TORO®

FORM NO. 3310-902

OWNER'S MANUAL

GUARDIAN* 19" – 21"

MODEL NO. 19477
MODEL NO. 21647
MODEL NO. 21727
MODEL NO. 21743

MANUEL D'ENTRETIEN

TONDEUSE GUARDIAN*
48 cm – 53 cm

MODELE NO. 19477
MODELE NO. 21647
MODELE NO. 21727
MODELE NO. 21743

BEDIENUNGSANLEITUNG

GUARDIAN* 48 cm – 53 cm

MODELL NR. 19477
MODELL NR. 21647
MODELL NR. 21727
MODELL NR. 21743

GEBRUIKSAANWIJZING

GUARDIAN* 48 cm – 53 cm

MODEL NO. 19477
MODEL NO. 21647
MODEL NO. 21727
MODEL NO. 21743

MANUALE DI ISTRUZIONI

GUARDIAN* 48 cm – 53 cm

MODELLO NO. 19477
MODELLO NO. 21647
MODELLO NO. 21727
MODELLO NO. 21743

MANUAL DEL PROPIETARIO

GUARDIAN* 48 cm – 53 cm

MODELO NO. 19477
MODELO NO. 21647
MODELO NO. 21727
MODELO NO. 21743



TABLE OF CONTENTS

Operating and Safety Instructions 4
Know Your Mower 10
Loose Parts 12
General Assembly 13
Preparation Before Starting 14
Filling with Oil 14
Filling with Gasoline 15
Know Your Controls 16
Deflector Cover 17
Height-of-Cut Adjustment 17
Chute and Bagging Assembly 18
Starting Instructions 19-22
Folding Handle 22
Lubrication 23
Servicing Air Cleaner 24-25
Changing Crankcase Oil 26-27
Adjusting Throttle Control 28-29
Traction Control Adjustment 30
Belt Replacement 31
Blade Removal and Sharpening 32-33
Care of Engine and Mower Housing . . . 34
Replacing Spark Plug 35
Bagging Tips 36-37
Off-Season Storage 38-39
The TORO Promise . . . . . Back Cover

TABLE DES MATIERES

Mode d'emploi et consignes de sécurité . . 5
Familiarisez vous avec votre tondeuse . . 10
Pieces détachées 12
Instructions générales d'assemblage . . . 13
Préparatifs avant la mise en marche . . . 14
Plein d'huile 14
Plein d'essence 15
Familiarisez-vous avec les dispositifs de commande 16
Déflecteur 17
Réglage de la hauteur de tonte 17
Instruction d'assemblage de la goulotte et du sac 18
Mode d'emploi/Mise en marche 19-22
Mancheron pliant 22
Graissage 23
Entretien du filtre à air 24-25
Remplacement de l'huile dans le carter du moteur 26-27
Règlage de l'admission des gas 28-29
Réglage du câble de commande de la traction 30
Remplacement de la courroie 31
Demontage et aiguisage de la lame . . . 32-33
Entretien du moteur et du châssis de la tondeuse 34
Remplacement de la bougie d'allumage . 35
Conseils pour le ramassage 36-37
Entreposage hors-saison 38-39
La societe TORO promet . . . . Couverture

INHALTSVERZEICHNIS

Bedienungs - und Sicherheitsanweisungen 6
Lernen Sie Ihren Mäher kennen 10
Liste der losen Teile 12
Montage - Anweisungen 13
Startvorbereitungen 14
Auffüllen von Oel 14
Auffüllen von Benzin 15
Lernen Sie di Bedienungseinheiten kennen 16
Grasauswurfdeckel 17
Schnitthöhenverstellung 17
Anbringen der Grasfangvorrichtung . . . 18
Startanweisungen 19-22
Zusammenlegbarer Handgriff 22
Schmierung 23
Wartung des Luftfilters 24-25
Wechseln des Oels in Kurbelgehäuse . . 26-27
Verstellen der Gashebelbetätigung . . . 28-29
Verstellen des Fahrkupplungskabels . . . 30
Ersetzen des Antriebriemens 31
Ausbau und Schärfen des Messers . . . 32-33
Pflege von Motor und Mähgehäuses . . . 34
Ersetzen der Zündkerze 35
Arbeiten mit der Grasfangvorrichtung . 36-37
Saisongemässe Lagerung 38-39
Das TORO Versprechen . . . . . Rückseite

INHOUDSOPGAVE

Gebruiksaanwijzing 7
Ken uw maaimachine 10
Overzicht bevestigingsdelen 12
Assemblage van de machine 13
Voorbereidingen voor het starten 14
Vullen van het motorcarter 14
Vullen van de brandstoftank 15
Ken de bedieningsorganen 16
Grasgeleideplaat 17
Maaihoogte afstellen 17
Montage van de grasvanginrichting 18
Starten van de motor 19-22
Inklappen van stuurboom 22
Smering 23
Reinigen van het luchtfilter 24-25
Motorolie verversen 26-27
Afstellen van het gasmanet 28-29
Afstellen van de rijkoppeling 30
Vervangen van V-riem rijaandrijving . . . 31
Demontage en slijpen van het maaimes 32-33
Motorverzorging en onderhoud 34
Vervangen van de bougie 35
Grasvangtips 36-37
Winterberging 38-39
De TORO Belofte . . . . . Achterzijde

INDICE

Istruzioni per funzionamento e sicurezza . 8
Conoscete la vostra tosaerba 10
Parti sciolte 12
Instruzioni generali 13
Preparazioni prima della messa in moto . 14
Riempire di olio 14
Reimpite con benzina 15
Conoscete i vostri comandi 16
Coprire il deflettore 17
Regolazione altezza di taglio 17
Innesto del dispositivo raccoglierba . . . 18
Istruzioni per l'avviamento 19-22
Manici pieghevoli 22
Lubrificazione 23
Pulizia filtro aria 24-25
Cambio dell'olio 26-27
Regolazione e comando acelleratore . . 28-29
Regolazione comando trazione 30
Cambio cinghia 31
Rimozione della lama ed afilatura . . . 32-33
Manutenzione al motore ed allo chassis 34
Cambiare la candela 35
Dispositivo raccoglierba 36-37
Immagazzinaggio fuori stagione 38-39
La promessa TORO . . . . . Retro copertina

INDICE

Instrucciones de seguridad y manejo . . . 9
Conozca su cortagrama 10
Partes sueltas 12
Ensamblaje general 13
Preparacion antes de arrancar 14
Como echar aceite 14
Como echar gasolina 15
Conozca sus controles 16
Tapa del deflector 17
Ajuste altura de corte 17
Conjunto de ensacado 18
Instrucciones de arranque 19-22
Mango desarmable 22
Lubricacion 23
Servicio filtro de aire 24-25
Cambio de aceite 26-27
Como ajustar el control de mando . . . 28-29
Ajuste control de traccion 30
Remplazo de correa 31
Desmontaje y afilado de cuchilla 32-33
Cuidado del motor y su cubierta 34
Cambio de bujia 35
Consejos para el ensacado 36-37
Almacenaje fuera de temporada 38-39
La promesa TORO . . . . . Contra Portada

OPERATING and SAFETY INSTRUCTIONS



CAUTION

The following instructions are comparable to the "Instructions fr Safe Mowing" adopted by the ANSI Standards Institute. Tl machine is designed, engineered and tested to offer safe and effective mowing provided it is operated in strict accordance with these instructions. FAILURE TO DO SO MAY RESULT IN PERSONAL INJURY.

TRAINING

1. Never allow children to operate a power mower.
2. Instruct children to stay away from the mower while it is in operation.
3. Read this manual thoroughly. Be familiar with the controls and proper use of the equipment. Learn how to stop the mower quickly.

PREPARATION

4. Before starting, clear area of debris.
5. Set mower at highest cutting height when mowing on rough ground or in tall grass.
6. Disengage self-propelled mechanism on mowers so equipped before starting engine (motor).
7. Mow only in daylight or in good artificial light.
8. Do not operate mower in wet grass.
9. Do not operate mower with guards or safety devices removed.
10. Wear substantial shoes and long pants while using mower.
11. Fill gas tank outdoors, never while engine is running or hot. Avoid spilling.

OPERATION

12. Give complete and undivided attention to the job at hand.
13. Do not operate mower in the vicinity of other persons or pets.
14. Do not change engine governor settings or overspeed engine.
15. Never attempt to make a height-of-cut adjustment while engine (motor) is running.
16. Stop engine when crossing gravel drive, walks, or roads.
17. Stop engine (motor) and insure that all moving parts have stopped prior to leaving the operating position (behind handle), removing grass catcher and/or unclogging chute. Disconnect spark plug wire prior to performing any maintenance on the unit.
18. Operate the engine (motor) at the slowest speed that will cut satisfactorily.
19. Stand clear of the front of self-propelled mowers.
20. Use caution when operating the mower.
21. Check for breakage and repair any damage after striking a foreign object.
22. If mower should vibrate abnormally, stop the engine (motor), remove spark plug lead wire and immediately check for the cause. Abnormal vibration is generally an indication of trouble.
23. Never place hands or feet under or into rotating parts or concealed areas. Keep hands and feet clearly away from cutter elements, belts, pulleys, gears, etc., while engine (motor) is running. KEEP AWAY FROM DISCHARGE OPENING AT ALL TIMES.
24. Grass deflector or bagging assembly, MUST be fastened when operating mower. To remove bagging assembly, shut engine (motor) off and insure blade has come to a complete stop.
25. Mow slopes from side to side, not up and down. Avoid steep slopes.
26. Never run engine indoors.

MAINTENANCE

27. Follow maintenance instructions as outlined in this manual.
28. Have an authorized Toro Service Dealer inspect the mower each year.
29. Disconnect spark plug lead wire and keep wire away from plug before making any adjustment or repair.
30. Keep all nuts, bolts, and screws tight to insure equipment is in safe operating condition. Check blade and engine mounting bolts frequently — insure tightness.
31. Never store mower with gasoline in the tank inside a building where fumes may reach an open flame or spark. Allow engine to cool before storing in any enclosure.
32. Keep engine (motor) free of grease, grass, or debris buildup.
33. Store gasoline in an approved red metal container in a cool, dry place.
34. On battery-start models, remove key from switch when mower is stored or left unattended.
35. Check grass catcher bag frequently. Replace deteriorated bags for safety protection.
36. Safety and performance levels can be assured only by use of specified Toro replacement parts.
37. Maximum engine speed must not exceed 2650 RPM.

COPYRIGHT 1977 BY
The Toro Company
MINNEAPOLIS, MINN. 55420 U.S.A.

MODE D'EMPLOI ET CONSIGNES DE SECURITE



ATTENTION

Les instructions ci-dessous sont basées sur les "Précautions à observer lors de la tonte" adoptées par l'Institut de Normalisation ANSI. Votre tondeuse a été conçue, construite et éprouvée de manière à assurer une tonte plus sûre et efficace à condition que les instructions ci- dessous soient strictement observées lors de son utilisation. L'INOBSERVANCE DE CELLES-CI PEUT OCCASIONNER DES ACCIDENTS OU DES BLESSURES.

PRECAUTIONS

1. Ne permettez pas aux enfants de faire fonctionner la tondeuse à moteur.
2. Demandez aux enfants de se tenir à distance pendant que la tondeuse est en marche.
3. Lisez soigneusement ce manuel. Familiarisez vous avec les dispositifs de commande et d'utilisation correcte du matériel. Sachez arrêter la tondeuse rapidement.

PREPARATIFS

4. Avant de commencer, débarrassez le gazon de tous corps étrangers.
5. Réglez la tondeuse à la hauteur de tonte la plus élevée lorsque vous travaillez sur un sol inégal ou en herbe haute.
6. Ne travaillez qu'à la lumière du jour ou sous un bon eclairage artificiel.

Débrayez le mécanisme auto-propulseur sur les tondeuses qui en sont munies avant de mettre en marche le moteur.

8. N'utilisez pas la tondeuse sur de l'herbe mouillée.
9. N'utilisez jamais la tondeuse lorsque les dispositifs de protection et de sécurité ont été retirés.
10. Portez des souliers robustes et des pantalons longs lorsque vous vous servez de la tondeuse.
11. Remplissez le reservoir à l'air libre et jamais lorsque le moteur est à chaud. Evitez de renverser de l'essence.
12. Concentrez toute votre attention sur le travail en cours.
13. N'utilisez pas la tondeuse lorsque des personnes ou animaux se trouvent à proximité.
14. Ne modifiez pas le réglage du régulateur de vitesse et ne forcez pas le moteur.
15. N'essayez jamais de régler la hauteur de tonte lorsque le moteur est en marche.
16. Arrêtez le moteur lorsque vous traversez des allées de gravier, des chemins ou des routes.
17. Arrêtez le moteur avant de quitter le poste de commande (derrière la poignée de direction) ou de retirer le sac à herbe ou de déboucher le conduit de décharge. Débranchez le fil de la bougie avant de procéder à une opération d'entretien quelconque sur la tondeuse.
18. Faites tourner le moteur à la vitesse la plus basse permettant une coupe satisfaisante.
19. Evitez de vous tenir devant la tondeuse si celle-ci est auto-tractée.

Soyez prudents lorsque vous utilisez la tondeuse.

21. Après avoir buté contre, un corps etranger, vérifiez s'il s'est produit une rupture quelconque et reparez les dégats éventuels.
22. Si la tondeuse vibre de facon anormale arrêtez le moteur, retirez le fil de contact de la bougie et vérifiez immédiatement la cause des vibrations. Des vibrations anormales indiquent en géneral qu'il s'est produit un dérangement.
23. Ne placez jamais les mains ou les pieds sous ou dans les parties mobiles ou dans des endroits dissimulés. Tenez les mains et les pieds bien à l'écart des lames, courroies, poulies, engrenages, etc. pendant que le moteur est en marche. NE VOUS APPROCHEZ JAMAIS DE L'ORIFICE D'EJECTION.
24. Le déflecteur ou le sac à herbe DOIVENT être en place lorsque la tondeuse est en marche. Pour retirer le sac, arrêtez le moteur et assurez vous que la lame est complétement immobilisée.
25. Tondez les pentes en travers et non de haut en bas. Evitez les pentes raides.
26. Ne faites jamais tourner le moteur dans un lieu fermé.

ENTRETIEN

27. Suivez les instructions d'entretien contenues dans le présent manuel.
28. Demandez chaque année à un agent TORO agréé de contrôler la tondeuse.
29. Débranchez le fil de contact de la bougie et tenez le fil à distance de la bougie avant de procéder à un réglage ou à une réparation quelconque.
30. Veillez à ce que les écrous, les boulons et vis soient bien serrés, afin d'assurer le fonctionnement sûr de la tondeuse. Vérifiez les boulons de fixation de la lame et du moteur fréquemment - Assurez vous q'ils sont bloqués.
31. N'entreposez jamais la tondeuse avec du carburant dans le réservoir dans un endroit fermé où les vapeurs d'essence peuvent entrer en contact avec une flamme nue ou une étincelle. Laissez refroidir le moteur avant d'entreposer la tondeuse dans un lieu fermé.
32. Nettoyez la graisse, l'herbe ou les corps étrangers qui pourraient s'accumuler sur le moteur.
33. Conservez l'essence dans un récipient en métal et entreposez la au frais dans un endroit sec.
34. Sur les modèles à démarrage par batterie, retirez la clé de l'interrupteur lorsque la tondeuse est entreposée.
35. Vérifiez fréquemment le sac à herbe. Remplacez les sacs usés par mesure de sécurité.
36. La sécurité et le bon fonctionnement de la tondeuse ne sont garantis que si les pieces de rechange d'origine TORO sont utilisées.
37. La vitesse maximum du moteur ne doit pas dépassé 2650 t.p.m.

BEDIENUNGS–UND SICHERHEITSANWEISUNGEN



VORSICHT

WICHTIG: Die nachstehenden Anweisungen stehen im Einklang mit den "Answeisungen für die Sicherheit beim Mähen", die vom ANSI Standards Institute angenommen sind. Die Konstruktion, Herstellung und Abnahmeprüfung der Maschine gewährleisten ein sicheres, wirkungsvolles Mähen, solange die Maschine genau nach diesen Anweisungen verwendet wird. Nichtbefolgung kann Körperverletzungen zur Folge haben.

AUSBILDUNG

1. Kinder dürfen niemals mit einer Motormähmaschine umgehen.
2. Kinder sind anzuweisen, sich von arbeitenden Mähmaschinen fernzuhalten.
3. Dieses Handbuch gründlich lesen. Sich mit den Bedienungselementen und der sachgemässen Verwendung des Geräts vertraut machen. Das schnelle Stillsetzen des Mähers lernen.

VORBEREITUNGEN

4. Vor der Inbetriebnahme alle harten Gegenstände vom Rasen räumen.
5. Beim Mähen auf unebenem Boden oder in hohem Gras den Mäher auf die grösste Schnitthöhe einstellen.
6. Vor dem Starten des Motors den Fahrantrieb (wenn vorhanden) ausschalten.
7. Nur bei Tageslicht oder gutem Kunstlicht mähen.
8. Den Mäher nicht in nassem Gras benützen.
9. Den Mäher nicht ohne angebrachte Sicherheitsbestandteile benützen.
10. Beim Mähen kräftige Schuhe und lange Hosen tragen.
11. Den Benzintank im Freien füllen, niemals während der Motor läuft oder heiss ist. Benzin nicht verschütten!

ARBEIT

12. Der vorliegenden Arbeit die vollständige und ungeteilte Aufmerksamkeit schenken.
13. Mit dem Mäher nicht in der Nähe von anderen Personen oder Haustieren arbeiten.
14. Den Regulator im Motor nicht verstellen, den Motor nicht mit zu hohen Touren arbeiten lassen.
15. Niemals versuchen, die Schnitthöhe bei laufendem Motor zu verstellen.
16. Beim Ueberqueren von Kiesauffahrten, Gehwegen oder Strassen den Motor abstellen.
17. Vor dem Verlassen des Bedienungsstandes (hinter dem Handgriff), beim Abnehmen des Grasauffängers oder beim Säubern des Auswurfes den Motor abstellen und sich vergewissern, dass alle beweglichen Teile stillstehen. Vor dem Ausführen von Wartungsarbeiten das Zündkerzenkabel abziehen.
18. Den Motor auf die niedrigste Drehzahl einstellen, mit dem noch ein zufriedenstellendes Mähbild erreicht wird.
19. Niemals vor einem Mäher mit Fahrantrieb stehen.
20. Mit dem Mäher vorsichtig arbeiten.
21. Nach dem Anfahren eines Fremdkörpers die Maschine auf Bruchstellen untersuchen, und jeden Schaden sofort reparieren.
22. Wenn der Mäher ungewöhnlich rattert, den Motor abstellen, das Zündkerzenkabel abziehen und die Ursache ausfindig machen. Im allgemeinen ist ein ungewöhnliches Rattern das Zeichen einer Störung.
23. Niemals Hände oder Füsse unter oder zwischen rotierende Teile oder abgedeckte Flächen stecken. Die Hände und Füsse von den Messern, Riemen, Riemenscheiben, Zahnrädern usw. fernhalten, solange der Motor läuft. SICH IMMER VON DER AUSWURF – OEFFNUNG FERNHALTEN!
24. Grasleitblech oder Sackeinrichtung müssen beim Arbeiten mit der Maschine sicher befestigt sein. Wenn der Sack entfernt wird, den Motor abstellen und sich vergewissern, dass das Messer stillsteht.
25. Abhänge nur seitwärts, nicht ab und nieder, mähen. Steile Abhänge nicht befahren.
26. Den Motor niemals in einem geschlossenen Raum laufen lassen.

WARTUNG

27. Die in diesem Handbuch angegebenen Wartungsanweisungen befolgen.
28. Den Mäher einmal im Jahr durch eine bevollmächtige TORO - Servicestelle untersuchen lassen.
29. Vor dem Ausführen einer Verstellung oder Reparatur das Zündkerzenkabel abziehen und von der Zündkerze entfernt halten.
30. Alle Muttern, Bolzen und Schrauben müssen stramm angezogen bleiben um eine sichere Arbeitsbereitschaft des Geräts zu verbürgen. Die Befestigungsschrauben für das Messer und den Motor häufig auf strammen Sitz prüfen.
31. Den Mäher niemals mit gefülltem Benzintank in einem Gebäude aufbewahren, wo die Gase mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen können. Den Motor vor Lagerung in einem geschlossenen Raum abkühlen lassen.
32. Den Motor sauber halten, Ablagerungen von Fett, Gras usw. entfernen.
33. Benzin nur in einer zugelassenen Metallkanne an einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren.
34. Bei Modellen mit Batteriestart den Schlüssel aus dem Schalter ziehen, wenn die Maschine gelagert wird oder ohne Aufsicht steht.
35. Den Grasfangsack häufig prüfen. Aus Sicherheitsgründen gealterte Säcke ersetzen.
36. Die Betriebssicherheit und Leistung kann nur bei Verwendung von Original-TORO-Ersatzteilen verisch. werden.
37. Die Höchstdrehzahl des Motors darf 2650 U/Min. nicht überschreiten.

GEBRUIKSAANWIJZING en VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



VOORZICHTIG

Deze machine is ontworpen om effectief te werken en voorziet in een maximum veiligheid voor de gebruiker. Indien de machine echter onjuist gehanteerd of gebruikt wordt, kan hij ernstige ongevallen veroorzaken, zodat hij met ontzag behandeld dient te worden.

ALGEMEEN

1. Laat nooit kinderen met de machine werken.
2. Leer kinderen om van de draaiende machine weg te blijven.
3. Lees deze gebruiksaanwijzing grondig. Maak u bekend met de bedieningsmogelijkheden en vooral hoe u de machine snel kunt stoppen.

VOOR HET STARTEN

4. Zuiver het gazon van stenen, ijzerdraad, stukken metaal en andere voorwerpen.
5. Gebruik de hoogste maaistand voor maaien in ruw terrein en bij lang gras.
6. Ontkoppel de rij-aandrijving vóór het starten (bij zelfrijdend model).
7. Maai alleen overdag bij voldoende daglicht.
8. Gebruik de machine niet in te nat gras.
9. Gebruik de machine niet wanneer de grasgeleideplaat of veiligheidsplaat verwijderd is.
10. Gebruik de machine niet wanneer u blootvoets loopt of open sandalen draagt.
11. Vul benzine bij wanneer de motor koud is en doe dit liefst buiten.

TIJDENS HET GEBRUIK

12. Geef uw onverdeelde aandacht aan het werk waar u mee bezig bent.
13. Gebruik de machine niet in de nabijheid van personen of huisdieren.
14. Verander niets in de afstelling van de regulateur.
15. Stel nooit de maaihoogte af terwijl de motor loopt.
16. Zet de motor af bij het oversteken van een grintpad, voetpad e.d.
17. Stop de motor vóór de grasvanger verwijderd wordt.
18. Gebruik de motor niet op een hoger toerental dan nodig is om het gras goed te maaien.
19. Loop nooit voor een zelfrijdende maaier uit, terwijl de motor draait en de machine stil staat.
20. Wees altijd voorzichtig tijdens het maaien.
21. Controleer of er enige schade is ontstaan na het raken van een vreemd voorwerp en laat dit zonodig repareren.
22. Indien de machine overmatig trilt, stop dan de motor, maak de bougiekabel los en zoek de oorzaak.
23. Steek nooit uw handen of voeten onder of in verborgen ruimten, zeker niet wanneer de motor nog loopt.
24. Grasgeleideplaat en vanginrichting moeten goed vast zitten tijdens het maaien. Stop eerst de motor en wacht tot het mes geheel stil staat, alvorens de grasvangzak te ledigen.
25. Maai hellingen over de breedte, dus niet van boven naar beneden of vice versa en vermijd al te steile hellingen.
26. Laat de motor niet draaien en warm worden in een gesloten ruimte.

ONDERHOUD

27. Volg de instrukties op zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.
28. Laat een Toro dealer uw machine elk jaar nakijken en indien nodig repareren.
29. Vóór het maken van afstellingen of bij reparaties altijd eerst de bougiekabel van de bougie verwijderen.
30. Controleer regelmatig of alle bouten en moeren goed vast zitten, vooral de mesbout en de vier motorbevestigingsbouten.
31. Zet de machine liefst met koude motor weg om mogelijk brandgevaar te voorkomen.
32. Houdt de machine vrij van vet, grasaanslag en ander vuil.
33. Bewaar de benzine in een goedgekeurde jerrycan.
34. Op elektrisch gestarte modellen de startsleutel verwijderen bij opbergen of tijdelijk verlaten van de machine.
35. Controleer de grasvangzak regelmatig. Voor de veiligheid kan een beschadigde grasvangzak beter vervangen worden.
36. De door de fabriek ingebouwde veiligheid blijft alleen gehandhaafd indien ter vervanging originele Toro onderdelen worden gebruikt.
37. Het maximum motortoerental mag niet meer zijn dan 2650 t.p.m.

ISTRUZIONI PER FUNZIONAMENTO E SICUREZZA



ATTENZIONE

Le seguenti istruzioni possono essere paragonate alle "Istruzioni per falciare senza pericolo" adottate dall' ANSI Standard Institute Questa macchina è progettata, construita e collaudata per offrire una falciatura sicura ed efficace, purchè venga fatta funzionare seguendo scrupolosamente queste istruzioni. LA MANCANZA DI CONFORMARSI AD ESSE PUÒ RISULTARE IN LESIONI PERSONALI.

ISTRUZIONI

1. Non permettere mai a bambini di far funzionare una falciatrice a motore.
2. Dare istruzioni ai bambini di stare lontani dalla falciatrice quando essa è in funzionamento.
3. Leggere questo manuale interamente. Rendetevi familiari con i controllo e l'uso esatto dell'attrezzatura. Imparate a fermare la falciatrice prontamente.

PREPARAZIONE

4. Prima di incominciare, ripulire il posto di rifiuti.
5. Mettere la falciatrice alla massima altezza di taglio, quando si falcia terreno irregolare o erba alta.
6. Disinnestare il meccanismo a propulsione autonoma, sulle falciatrici cosi attrezzate, prima di avviare il motore.
7. Falciare soltano alla luce del giorno o in sufficiente luce artificiale.
8. Non usare la falciatrice con erba bagnata.
9. Non far funzionare la falciatrice con protezioni o dispositivi di sicurezza asportati.
10. Indossare scarpe solide e calzoni lunghi, quando si usa la falciatrice.
11. Riempire il serbatoio della benzina all'aperto, e mai, quando il motore è in funzionamento, oppure caldo. Evitare fuori usite.

FUNZIONAMENTO

12. Porre intera e completa attenzione in quello che si sta facendo.
13. Non mettere in moto la falciatrice in vicinità di altre persone o animali.
14. Non cambiare le messe a punto del regolatore del motore, o sviluppare una eccessiva velocità.
15. Non tentare mai di regolare l'altezza di taglio mentre il motore è in funzione.
16. Fermare il motore quando si attraversa un viale ghiaiato, sentieri o strade.
17. Fermare il motore ed assicurarsi che tutte le parti movibili si sono fermate prima di lasciare la posizione di operazione (dietro L'impugnatura) togliendo il ricettore d'erba e/o liberando da impedimenti la tramoggia. Sconnettere il filo della candela prima di eseguire qualsiasi operazione sull'unità.
18. Far funzionare il motore alla più bassa velocità che produca un taglio soddisfacente.
19. Stare lontani dal frontale di falciatrici a propulsione autonoma.
20. Fare attenzione quando si fa funzionare la falciatrice.
21. Controllare per avarie e riparare qualsiasi danno dopo aver colpito un oggetto estraneo.
22. Se la falciatrice dovesse vibrare in modo anormale, fermare il motore, togliere il filo della candela e cercare immediatamente la causa. Una vibrazione anormale è generalmente indicativa di fastidi.
23. Non porre mai mani o piedi sotto o nelle parti girevoli o in parti non visibili. Tenere mani e piedi ben lontani dagli elementi a taglio, cinghie, puleggie, ingranaggi, ecc., mentre il motore è funzionamento. Stare lontani dalla apertura di scarico in ogni caso.
24. Il deflettore d'erba o il complesso insaccatore DEVONO essere fissati quando si fa funzionare la falciatrice. Per togliere il complesso insaccatore, chiudere il motore, e assicurarsi che la lama si è fermata completamente.
25. Falciare pendenze da lato a lato, non su e giù. Evitare pendenze ripide.
26. Non far mai funzionare il motore al chiuso.

MANUTENZIONE

27. Seguire le istruzioni di manutenzione come delineate in questo manuale.
28. Fate in modo che un Agente Manutenzione Toro autorizzato ispezioni la falciatrice ogni anno.
29. Sconnettere il filo della candela e tenere il filo lontano dalla candela prima di fare qualsiasi regolazione o riparazione.
30. Tenere tutti i dadi, bulloni e vita serrati, per assicurare che l'attrezzatura sia in condizioni di funzionamento sicure. Controllare lama e bulloni che supportano il motore frequentemente-assicurarsi che siano serrati.
31. Non immagazinare mai la falciatrice con benzina nel serbatoio in un fabbricato dove le esalazioni possono raggiungere una fiamma aperta o una scintilla.
32. Mantenere il motore libero da grasso, erba, o accumulazione di rifiuti.
33. Tenere la benzina in un contenitore approvato di metallo rosso in un posto fresco e asciutto.
34. Per modelli avviati a batteria, togliere la chiave dall' interruttore quando la falciatrice è messa via o lasciata senza sorveglianza.
35. Controllare frequentemente la sacca ricettrice dell'erba. Sostituire le sacche deteriorate per sicurezza e protezione.
36. Un buon livello di sicurezza e funzionamento può essere assicurato soltanto facendo uso delle parti di ricambio Toro specificate.
37. La velocità massima del motore non deve eccedere 2650 RPM.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y MANEJO



ATENCION

Las instrucciones siguientes son comparables a las "Instrucciones Para Poda de Seguridad" utilizadas por ANSI Standards Institute. Esta máquina está diseñada, ensamblada, y comprobada para ofrecer una poda segura y efectiva si se maneja de acuerdo con estas instrucciones. NO SEGUIR LAS INSTRUCCIONES PUEDE ACARREAR DAÑOS PERSONALES.

ENTRENAMIENTO

1. No permita nunca que la podadora sea manejada por niños.
2. Advierta a los niños que no se acerquen a la podadora mientras está en uso.
3. Lea este manual completo. Familiarícese con los controles y el uso adecuado del equipo. Aprenda a parar la podadora rápidamente.

PREPARACION

4. Limpie el terreno antes de comenzar.
5. Fije la podadora a la altura máxima de poda cuando se esté podando un terreno áspero o un césped alto.
6. Suelte el mecanismo de tracción propia de las podadoras que lo tengan, antes de echar a andar el motor.
7. Pode solo a la luz del día o con luz artificial muy buena.
8. No utilice la podadora en el césped mojado.
9. No maneje la podadora sin los protectores o las piezas de seguridad.
10. Use zapatos fuertes y pantalones largos al usar la podadora.
11. Llene el tanque al aire libre, nunca mientras el motor está caliente o funcionando. Evite derramamientos.

MANEJO

12. Preste cuidadosa atención al trabajo en cuestión.
13. No maneje la podadora cerca de otras personas o animales domésticos.
14. No cambie los ajustes del gobernador del motor ni acelere excesivamente el motor.
15. No intente ajustar la altura de poda cuando el motor está en marcha.
16. Pare el motor para cruzar calles o caminos de asfalto.
17. Pare el motor y asegúrese de que todas la partes movibles esten paradas antes de dejar la la posición de manejo (detrás del manubrio) quitar el recogedor de grama, o destapar el embudo. Desconecte el cable de la bujía antes de hacerle ningun tipo de servicio de mantenimiento a la unidad.
18. Maneje el motor a la velocidad mínima con la cual se obtenga una poda adecuada.
19. No se pare en frente de la podadora de tracción propia.
20. Tenga mucha precaución al manejar la podadora.
21. Al pegarle a algún objeto extraño revise la unidad y repárele cualquier daño.
22. Si la podadora vibra mas que de costumbre, pare el motor, quite el cable de la bujía, e inmediatamente verifique la causa. Una vibración anormal es indicio de alguna falla.
23. Nunca ponga pies o manos debajo o dentro de las piezas rotativas escondidas. Mantenga pies y manos alejadas de piezas de corte, cinchas, engranajes, etc., mientras el motor está en marcha. MANTENGASE ALEJADO DE LA DESCARGA EN TODO/MOMENTO.
24. El deflector de grama o las bolsas recogedoras TIENEN que añadirse al manejar la podadora. Para quitar las bolsas recogedoras pare el motor y asegúrese de que la cuchilla no está en marcha.
25. Pode terrenos inclinados de lado a lado y no de arriba hacia abajo. Evite terrenos excesivamente inclinados.
26. No ponga a funcionar el motor bajo techo.

MANTENIMIENTO

27. Siga las instrucciones de mantenimiento de este manual tal y como estan indicadas.
28. Haga que su Distribuidor de Servicio Toro revise la podadora una vez al año.
29. Desconecte el cable de la bujía y mantenga el cable lejos de la misma antes de hacer alguna reparación o ajuste.
30. Mantenga tuercas y tornillos apretados para asíasegurarse de que la unidad está en condiciones seguras demanejo.
31. No guarde la podadora en lugares donde los vapores pueden entrar en contacto con llamas o chispas cuando el tanque contenga gasolina. Deje que el motor se enfríe antes de guardar la unidad bajo techo.
32. Mantenga el motor libre de grasa, grama, o desperdicios acumulados.
33. Guarde la gasolina en un recipiente de metal rojo aprobado, en un lugar fresco y seco.
34. En los modelos de batería quite la llave del arranque cuando la podadora no está en uso.
35. Revise la bolsa recogedora de grama con frecuencia. Reponga las bolsas deterioradas como medida de seguridad.
36. Solo se obtendrá seguridad y rendimiento mediante el uso de los respuestos Toro especificados.
37. La velocidad máxima del motor no debe sobrepasar las 2650 RPM.

KNOW YOUR MOWER

MODEL NO. 19477
MODEL NO. 21647
MODEL NO. 21727
MODEL NO. 21743

FAMILIARISEZ VOUS AVEC VOTRE TONDEUSE

MODELE NO. 19477
MODELE NO. 21647
MODELE NO. 21727
MODELE NO. 21743

LERNEN SIE IHREN MAEHER KENNEN

MODELL NR. 19477
MODELL NR. 21647
MODELL NR. 21727
MODELL NR. 21743

KEN UW MAAIMACHINE

MODEL NO. 19477
MODEL NO. 21647
MODEL NO. 21727
MODEL NO. 21743

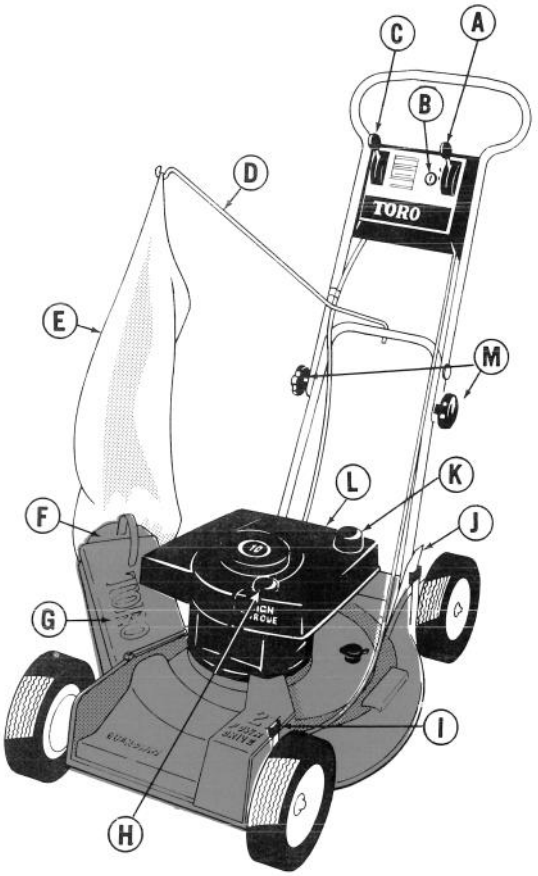
CONOSCETE LA VOSTRA TOSAERBA

MODELLO NO. 19477
MODELLO NO. 21647
MODELLO NO. 21727
MODELLO NO. 21743

CONOZCA SU PODADORA

MODELO NO. 19477
MODELO NO. 21647
MODELO NO. 21727
MODELO NO. 21743





(A)
- TRACTION CONTROL (SP MODELS ONLY)
- COMMANDE DE TRACTION (MODELES AUTO TRACTES SEULEMENT)
- FAHRKUPPLUNGSHEBEL (NUR SP MODELLE)
- RIJKOPPELINGSMANET (ALLEEN MODEL SP)
- LEVA COMANDO TRAZIONE (SOLO SUI MODELLI SE-MOVENTI)
- CONTROL DE TRACCION MODELO TP SOLAMENTE

(B)
- KEY SWITCH (KEY-LECTRIC MODELS ONLY)
- CLE DE CONTACT (MODELES KEY-LECTRIC SEULEMENT)
- SCHLUESSELSCHALTER (NUR BATTERIEMODELLE)
- STARTSCHAKELAAR
- INTERRUTTORE A CHIAVETTA (SOLO SUI MODELLI AD AVV. ELETTRICO)
- ENCENDIDO MODELO KEY- LECTRICO SOLAMENTE

(C)
- THROTTLE LEVER
- LEVIER DE COMMANDE D'ACCELERATION
- GASHEBEL
- GASMANET
- LEVA COMANDO ACELLERATORE
- ACELERADOR

(D)
- BAG HANGER ROD
- TIGE SUPPORT DU SAC
- SACKSTANGE
- VANGZAKSTANG
- FUNE PER ATTACCO SACCO
- VARILLA DE ENSACADOR

(E)
- BAG
- SAC
- GRASFANGSACK
- VANGZAK
- SACCO
- ENSACADOR

(F)
- BAG CHUTE
- GOULOTTE
- GRASFANGTRICHTER
- VANGTUIT
- CONVOGLIATORE
- SOPORTE DE ENSACADOR

(G)
- DEFLECTOR
- DEFLECTEUR
- LEITBLECH
- GELEIDEPLAAT
- DEFLETTORE
- DEFLECTOR

(H)
- OIL FILLER
- RESERVOIR D'HUILE
- OELEINFUELLDECKEL
- OLIEVULDOP
- DISPOSITIVO PER IL RIEMPIMENTO DELL'OLIO
- LLENADOR DE ACEITE

(I)
- HEIGHT-OF-CUT ADJUSTMENT
- REGLAGE DE LA HAUTEUR DE COUPE
- SCHNITTHOEHENVERSTELLUNG
- MAAIHOOGTEAFSTELLING
- REGOLAZIONE DELL 'ALTEZZA DI TAGLIO
- AJUSTE DE ALTURA DE CORTE

(J)
- HANDLE LATCH
- VERROU DU MANCHERON
- KLINKE FUER HANDGRIFF
- STUURBOOMSTELLING
- BLOCCAGGIO MANICI
- PERILLA

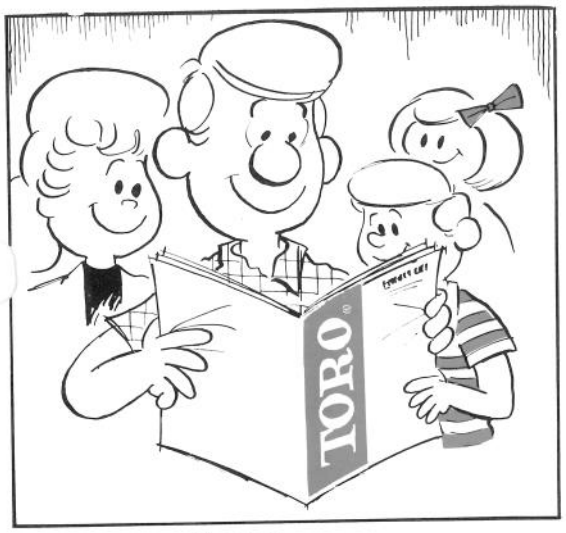
(K)
- GAS CAP
- BOUCHON D'ESSENCE
- BENZINTANKDECKEL
- BENZINETANKDOP
- TAPPO BENZINA
- TAPA DE GASOLINA

(L)
- AIR CLEANER
- FILTRE A AIR (SOUS LE CAPOT)
- LUFTFILTER (UNTER DER MOTORHAUBE)
- LUCHTFILTER (ONDER MOTORKAP)
- FILTRO ARIA
- FILTRO DE AIRE

(M)
- HANDLE KNOB
- VERROU DU MANCHERON
- STOSSBUGELKNOPF
- BEVESTIGINGSKNOP VAN DE STUURBOOM
- BOTTONE DEL MANICO PIEGHEVOLE
- MANIVELA MANGO

- STUDY SAFETY INSTRUCTIONS IN OWNER'S MANUAL
- ETUDIEZ LES MESURES DE SECURITE DANS VOTRE MANUEL D'ENTRETIEN
- LESEN SIE DIE SICHERHEITSANWEISUNGEN IN DER BEDIENUNGSANLEITUNG
- LEES DE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES IN DE GEBRUIKSAANWIJZING
- STUDIATE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA SUL VOSTRO MANUALE
- ESTUDIE LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD EN EL MANUAL DEL PROPIETARIO

CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION



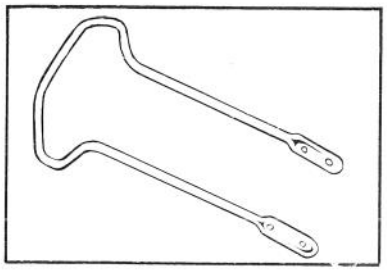
- UNPACK WITH CARE
- DEBALLEZ VOTRE TONDEUSE AVEC SOIN
- MAEHER VORSICHTIG AUSPACKEN
- PAK DE MACHINE UIT
- SBALLATE CON CURA
- DESEMPAQUE CON CUIDADO



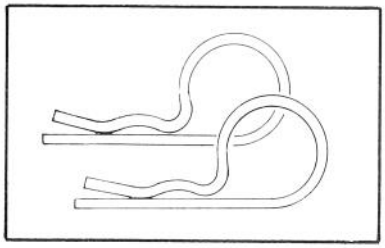
- CHECK FOR DAMAGE
- EXAMINEZ – LA AFIN DE VERIFIER QU'ELLE N'A PAS ETE ENDOMMAGEE
- NACH TRANSPORTSCHAEDEN UEBERPRUEFEN
- CONTROLEER OP SCHADE
- CONTROLLATE EVENTUALI DANNI
- CHEQUE PARA DAÑOS



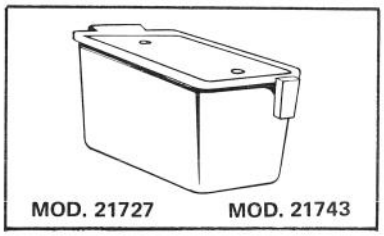
● LOOSE PARTS ● PIECES DETACHEES
● LISTE DER LOSEN TEILE ● OVERZICHT BEVESTINGSDELEN
● PARTI SCIOLTE ● PARTES SUELTAS



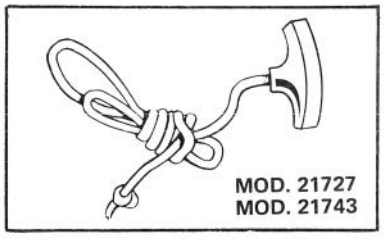
- UPPER HANDLE
- MANCHERON SUPERIEUR
- OBERER HANDGRIFF
- BOVENSTE STUURBOOMHELFT
- MANICI SUPERIORI
- MANGO SUPERIOR



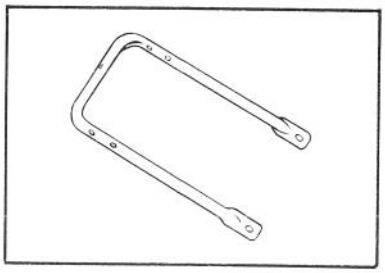
- HAIRPIN COTTER (2)
- GOUPILLE (2) EN FORME D'EPINGLE A CHEVEUX
- SPLINTE (2)
- HAARSPELDVEER (2)
- CHIAVETTA (2)
- PASADOR (2)



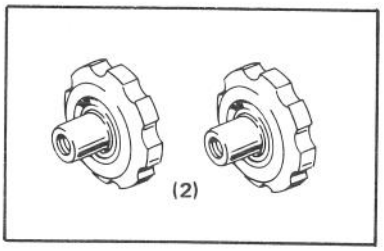
- BATTERY (KEY-LECTRIC ONLY)
- BATTERIE (KEY-LECTRIC SEULEMENT)
- BATTERIE (NUR BATTERIE-MODELLE)
- BATTERIJSET (ALLEEN BIJ KEY-LECTRIC MODEL)
- BATTERIE (SOLTANTO SUI MODELLI AD AVV. ELETTR.)
- BATERIA (KEY-LECTRICA SOLAMENTE)



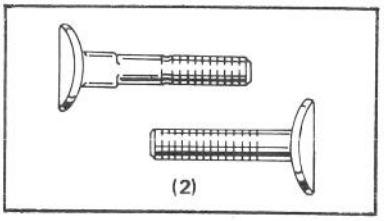
- STARTER ROPE
- CORDE DE LANCEUR
- STARTERSEIL
- STARTERKOORD
- FUNE PER AVVIAMENTO
- CORDON DE ARRANQUE



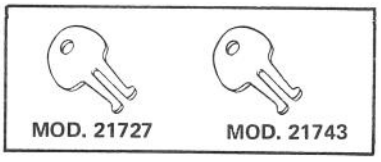
- LOWER HANDLE
- MANCHERON INFERIEUR
- UNTERER HANDGRIFF
- ONDERSTE STUURBOOMHELFT
- MANICI INFERIORI
- MANGO INFERIOR



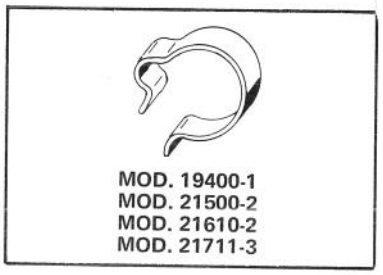
- HANDLE KNOB
- BOUTON DE MANCHERON
- STOSSBUGELKNOPF
- BEVESTIGINGSKNOP STUURBOOM
- BOTTONE DEL MANICO PIEGHEVOLE
- MANIVELA



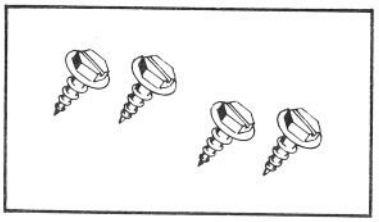
- CURVED HEAD BOLTS
- BOULON A TETE COURBEE
- BOLZEN FUR HANDGRIFF
- BOUT VOOR DE STUURBOOM
- QUADRELLI PER IL MANICO
- TORNILLOS PARA MANGO



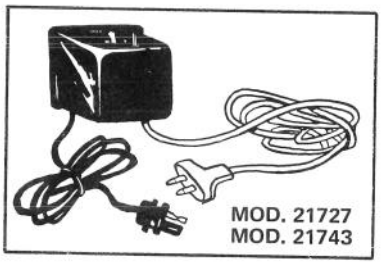
- KEY (2) (KEY-LECTRIC ONLY)
- CLE (2) (KEY-LECTRIC SEULEMENT)
- SCHLUESSEL (2) (NUR BATTERIE-MODELLE)
- SLEUTEL (2) (ALLEEN BIJ KEY-LECTRIC MODEL)
- CHIAVETTA (2) (SOLTANTO SUI MODELLI AD AVV. ELETTR.)
- LLAVE (2) (KEY-LECTRICA SOLAMENTE)



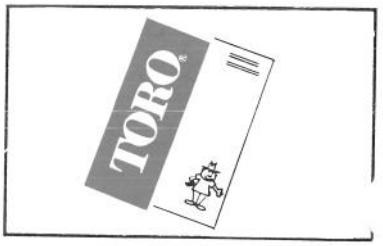
- CABLE CLIP
- COLLIERS DU CABLE
- KABELKLEMMEN
- KABELKLEMMEN
- GRAFFA CAVO
- PRESILLAS DE CABLE



- SELF-TAPPING SCREWS (4)
- VIS TARAUD (4)
- SCHRAUBE (4)
- ZELFTAPPENDE SCHROEVEN (4)
- VITI AUTOFILETTANTI (4)
- TORNILLOS (4)



- CHARGER (KEY-LECTRIC ONLY)
- CHARGEUR (KEY-LECTRIC SEULEMENT)
- BATTERIE - LADEGERAET (NUR BATTERIEMODELLE)
- GELIJKRICHTER (ALLEEN BIJ KEY-LECTRIC MODEL)
- RICARICA BATTERIA (SOLTANTO SUI MODELLI AD AVV. ELETTR.)
- CARGADOR DE BATERIA (KEY-LECTRICA SOLAMENTE)



- OWNER'S MANUAL
- MANUEL D'ENTRETIEN
- BEDIENUNGSANLEITUNG
- GEBRUIKSAANWIJZING
- MANUALE DI ISTRUZIONI
- MANUAL DEL PROPIETARIO

● GENERAL ASSEMBLY
ATTACHING HANDLES AND CONTROLS

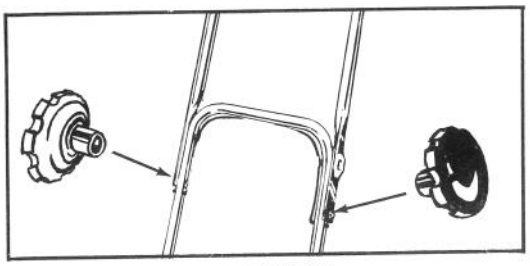
● INSTRUCTIONS GENERALES D'ASSEMBLAGE
FIXATION DES POIGNEES ET DES DISPOSITIFS DE COMMANDE

● MONTAGE ANWEISUNG
ANBRINGEN DES HANDGRIFFS UND DER BEDIENUNGSELEMENTE

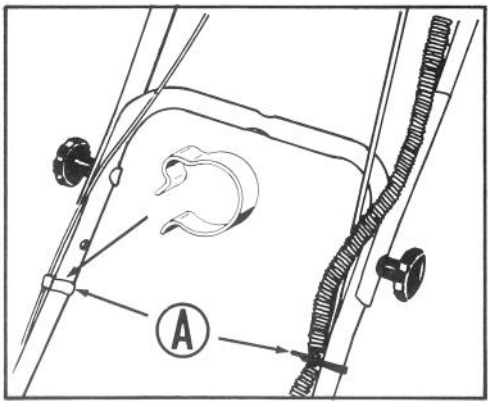
● ASSEMBLAGE VAN DE MACHINE
BEVESTIGING STUURBOOM EN BEDIENINGSORGANEN

● ISTRUZIONI GENERALI
ATTACCO IMPUGNATURE E COMANDI

● ENSAMBLAJE GENERAL
COMO MONTAR MANUBRIOS Y CONTROLES

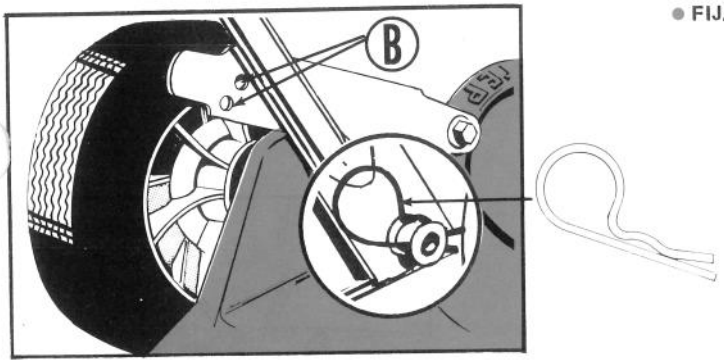


- ASSEMBLING HANDLE
- FIXATION DU MANCHERON
- HANDGRIFF ZUSAMMENSETZEN
- BEVESTIGING STUURBOOM
- FISSAGGIO IMPUGNATURA
- ENSAMBLAR MANGO



- SECURING CABLES
- FIXATION DES CABLES
- KABEL BEFESTIGEN
- BEVESTIGING VAN KABELS
- FISSARE I CAVI
- FIJAR CABLES

(A)
- CABLES IN FRONT OF LOWER HANDLE
- CABLES SUR LE DEVANT DU MANCHERON INFERIEUR.
- DIE KABEL MUESSEN SICH UEBER DEM UNTEREN HANDGRIFF BEFINDEN
- KABEL AAN VOORKANT STUURBOOM
- I CAVI DEVONO STARE DAVANTI AI MANICI INFERIORI
- CABLES DELANTE DE LA PARTE INFERIOR DEL MANGO

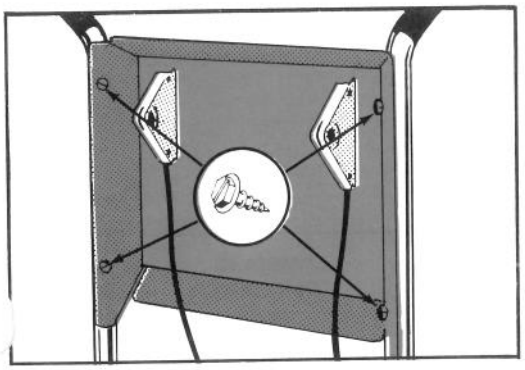


- ATTACHING HANDLE TO MOWER
- MONTAGE DU MANCHERON SUR LA TONDEUSE
- HANDGRIFF AM MAEHER ANBRINGEN
- BEVESTIGING STUURBOOM AAN MACHINE
- FISSAGGIO MANICO SUPERIORE PER LA TOSATURA
- CONECTAR MANGO A LA CORTAGRAMA

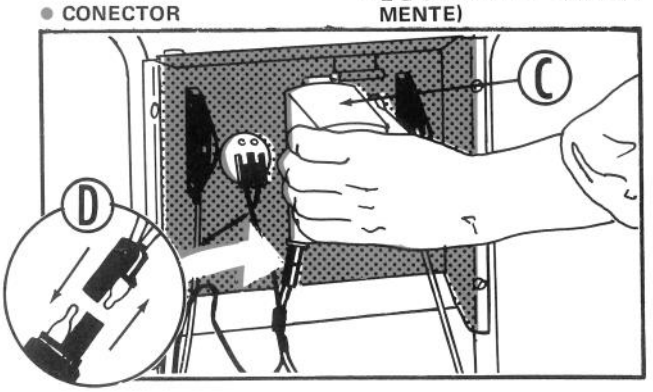
(B)
- HANDLE HEIGHT ADJUSTMENT
- VERROU DU MANCHERON
- VERSTELBLECH FUER HANDGRIFFHOEHE
- HOOGTE AFSTELLING STUURBOOM
- BLOCCAGGIO MANICI
- PERILLA

(C)
- POW-R-PACK BATTERY (KEY-LECTRIC ONLY)
- BATTERIE POW-R-PACK (KEY-LECTRIC SEULEMENT)
- BATTERIE MONTIEREN (NUR BATTERIE-MODELL)
- BATTERIJSET
- BATTERIE POW-R-PACK (SOLO SUI MODELLI AVV. ELETTRICO)
- BATERIA DEL POW-R-PACK (MODELOS KEY-
- LECTRICOS SOLAMENTE)

(D)
- CONNECTOR
- CONNECTEUR
- VERBINDUNGSKABEL EINSTECKEN
- STEKKER
- CONNETTORE
- CONECTOR



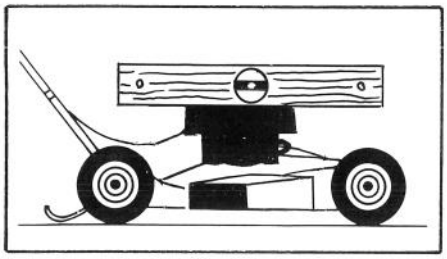
- ATTACHING REMOTE CONTROL PANEL
- FIXATION DU TABLEAU DE COMMANDE
- BEDIENUNGSTAFEL MONTIEREN
- BEVESTIGING DASHBOARD
- ATTACCARE PANNELLO DEI COMANDI
- COLOCAR PANEL DE CONTROL REMOTO



- INSTALLING POW-R-PACK (KEY-LECTRIC ONLY)
- INSTALLATION DU POW-R-PACK (KEY-LECTRIC SEULEMENT)
- ANBRINGEN DER BATTERIE (NUR BATTERIEMODELL)
- MONTEER BATTERIJSET (ALLEEN KEY-LECTRIC)
- INSTALLARE LA BATTERIA POW-R-PACK (SOLO SUI MODELLI AVV. ELETTR.)
- INSTALAR POW-R-PACK (KEY-LECTRICA SOLAMENTE)

● PREPARATION BEFORE STARTING
● PREPARATIFS AVANT LA MISE EN MARCHE
● STARTVORBEREITUNGEN
● VOORBEREIDINGEN VOOR HET STARTEN
● PREPARAZIONI PRIMA DELLA MESSA IN MOTO
● PREPARACION ANTES DE ARRANCAR

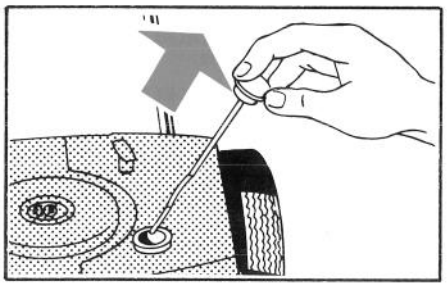
● FILLING WITH OIL
● PLEIN D'HUILE
● AUFFUELLEN VON OEL
● VULLEN VAN HET MOTORCARTER
● RIEMPIRE DI OLIO
● COMO ECHAR ACEITE



A

- MOWER MUST BE LEVEL
- PLACER LA TONDEUSE SUR PLAN HORIZONTAL
- DER MAHER MUSS AUF EBENEM BODEN STEHEN
- PLAATS MACHINE HORIZONTAAL
- LA TOSAERBA DEVE ESSERE IN PERFETTO LIVELLO
- PODADORA DEBE ESTAR NIVELADA

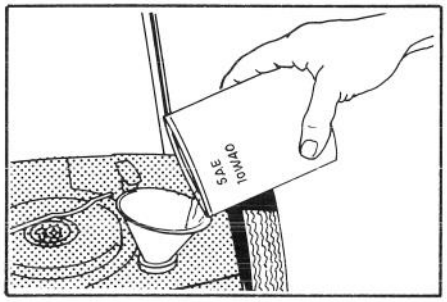




B

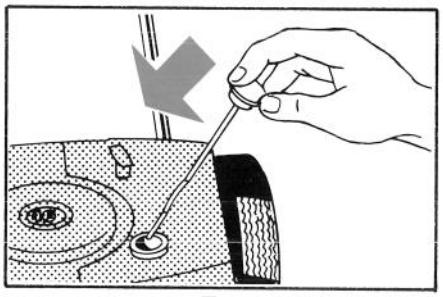
- REMOVE DIPSTICK
- RETIRER LA JAUGE A HUILE
- OELMESSSTAB ENTFERNEN
- VERWIJDER OLIEPEILSTOK
- TOGLIERE L'ASTICELLA
- QUITAR MEDIDOR





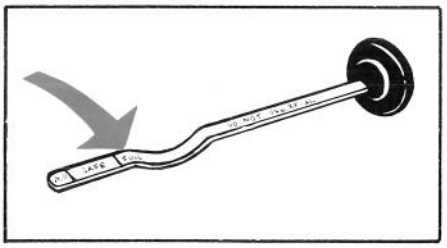
C

- ADD OIL
- VERSER L'HUILE LENTEMENT
- OEL LANGSAM EINFUELLEN
- GIET LANGZAAM OLIE IN
- VERSARE L'OLIO LENTAMENTE
- LLENE HASTA EL TOPE



E

- REPLACE DIPSTICK
- REMETTRE LA JAUGE
- OELMESSSTAB WIEDER EINSETZEN
- PEILSTOK TERUGPLAATSEN
- RIMETTERE L'ASTICELLA
- RE-COLOCAR MEDIDOR



D

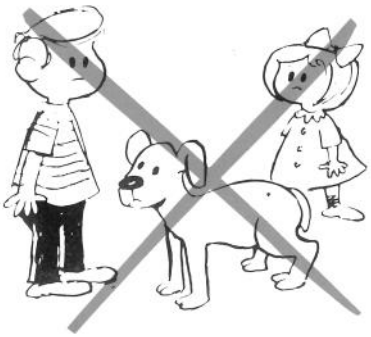
- FILL TO FULL MARK ON DIPSTICK
- VERSER DE L'HUILE JUSQU'AU REPERE "FULL"
- BIS ZUR "FULL" -MARKE AUF DEM MESSSTAB AUFFUELLEN
- VUL TOT MERK "FULL" OP PEILSTOK
- RIEMPIRE FINO AL SEGNO "FULL"
- LLENAR HASTA MARCA EN MEDIDOR

	CHANGE OIL AFTER THE FIRST 2 HOURS THEREAFTER EVERY 25 HOURS	CHANGER L'HUILE APRES LES 2 PREMIERES HEURES DE SERVICE ENSUITE TOUTES LES 25 HEURES	OEL NACH DEN ERSTEN 2 BETRIEBS-STUNDEN WECHSELN DANACH ALLE 25 BETRIEBS-STUNDEN	VERVERS OLIE NA EERSTE 2 WERKUREN DAARNA NA IEDERE 25 WERKUREN	CAMBIARE L'OLIO DOPO 2 ORE DI FUNZIONAMENTO QUINDI OGNI 25 ORE	CAMBIE ACEITE DESPUES DE 2 HORAS DESPUES CADA 25 HORAS

- FILLING WITH GASOLINE
- PLEIN D'ESSENCE
- AUFFUELLEN VON BENZIN
- VULLEN VAN DE BRANDSTOFTANK
- RIEMPITE CON BENZINA
- COMO ECHAR GASOLINA

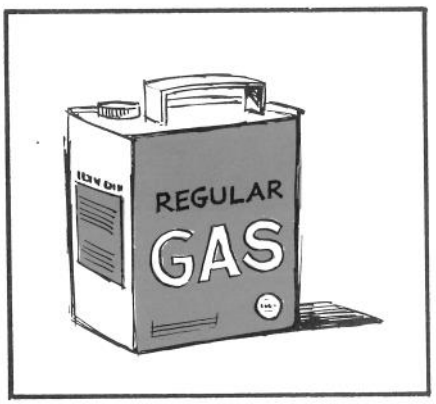
CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION



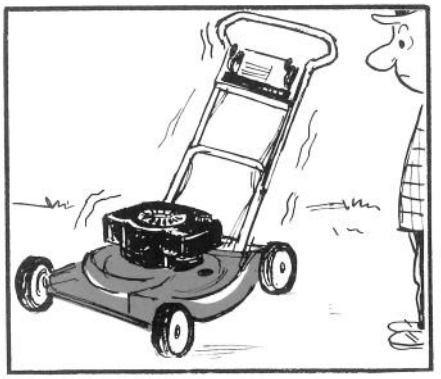




- CAUTION: HIGHLY FLAMMABLE
- ATTENTION: HAUTEMENT INFLAMMABLE
- VORSICHT: SEHR FEUERGEFAEHRLICHI
- VOORZICHTIG! LICHT ONTVLAMBAAR
- ATTENZIONE! ALTAMENTE INFIAMMABILE
- ATENCION! ALTAMENTE INFLAMABLE



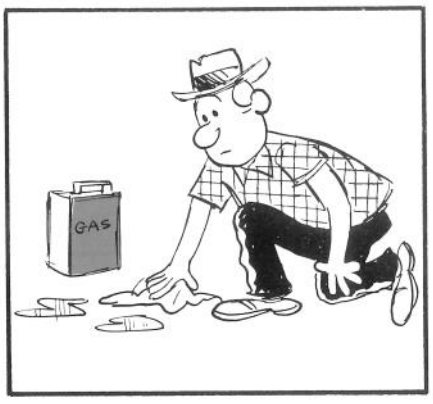
- USE REGULAR GAS ONLY
- N'UTILISER QUE DE L'ESSENCE ORDINAIRE
- NUR NORMALBENZIN VERWENDEN
- GEBRUIK ALLEEN NORMALE BENZINE
- USATE BENZINA NORMALE
- USE SOLA GASOLINA CORRIENTE



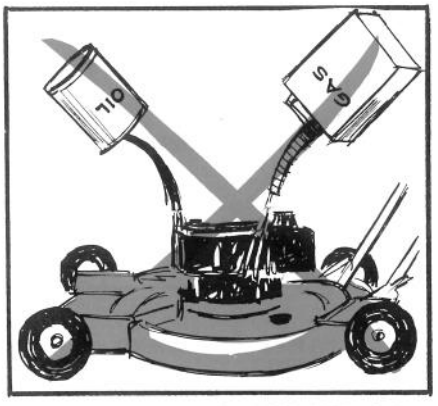
- CAUTION: DO NOT FILL WHILE ENGINE IS RUNNING
- ATTENTION: NE JAMAIS REMPLIR LE RESERVOIR SI LE MOTEUR EST EN MARCHE
- VORSICHT: BENZIN NICHT BEI LAUFENDEM MOTOR EINFUELLEN
- VOORZICHTIG! VUL GEEN BENZINE BIJ DRAAIENDE MOTOR
- ATTENZIONE! NON METTETE BENZINA QUANDO IL MOTORE E IN MOTO
- ATENCION! NO LLENE MIENTRAS EL MOTOR ESTA FUNCIONANDO



- CAUTION: FILL GAS TANK OUTDOORS
- ATTENTION: REMPLIR LE RESERVOIR A L'AIR LIBRE
- VORSICHT: BENZIN IMMER IM FREIEN EINFUELLEN
- VOORZICHTIG! VUL BENZINE BUITENSHUIS
- ATTENZIONE! METTETE LA BENZINA ALL'APERTO
- ATENCION! LLENE EL TANQUE AL AIRE LIBRE



- CAUTION: WIPE UP SPILLS
- ATTENTION: NETTOYER AVEC UN CHIFFON
- VORSICHT: VERSCHUETTETES BENZIN AUFWISCHEN
- VOORZICHTIG! VEEG GEMORSTE BENZINE WEG
- ATTENZIONE! ASCIUGATE IL VERSATO
- ATENCION! LIMPIE DERRAMAMIENTOS

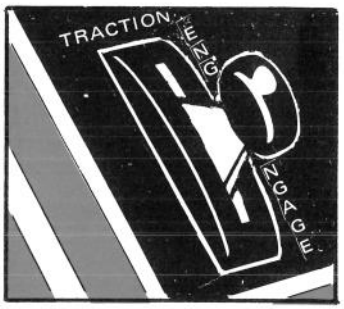


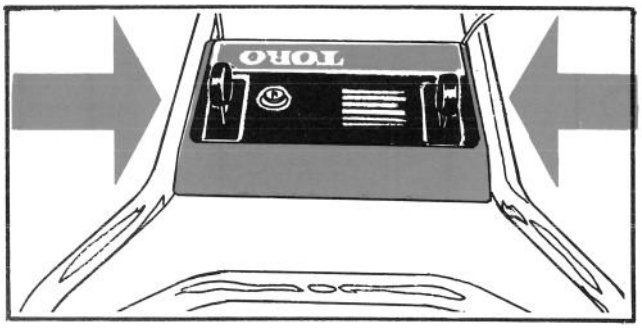
- CAUTION: DO NOT MIX OIL WITH GAS
- ATTENTION: NE PAS MELANGER HUILE ET ESSENCE
- VORSICHT: BENZIN NICHT MIT OEL MISCHEN
- VOORZICHTIG! MENG GEEN OLIE DOOR DE BENZINE
- ATTENZIONE! NON MESCOLARE BENZINA CON OLIO
- ATENCION! NO MEZCLE ACEITE Y GASOLINA

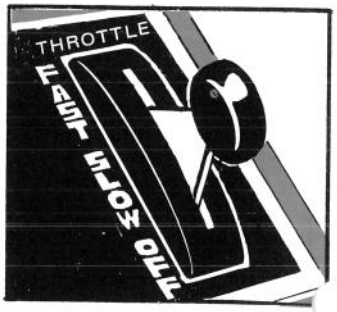
- KNOW YOUR CONTROLS
- FAMILIARISEZ--VOUS AVEC VOS DISPOSITIFS DE COMMANDE
- LERNEN SIE DIE BEDIENUNGSEINHEITEN KENNEN
- KEN DE BEDIENINGSORGANEN
- CONOSCETE I VOSTRI COMANDI
- CONOZCA SUS CONTROLES



CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION







- TRACTION CONTROL
- MANETTE DE COMMANDE DE TRACTION
- FAHRKUPPLUNGSHEBEL
- RIJKOPPELINGSMANET
- COMANDO TRAZIONE
- CONTROL A TRACCION

- THROTTLE CONTROL
- MANNETTE DE COMMANDE DE GAZ
- GASHEBEL
- GASMANET
- COMMANDO ACCELERATORE
- CONTROL DE MANDO

- LIGHT CUTTING
- TONTE FACILE
- SCHNEIDEN VON NIEDRIGEM GRAS

- LICHT MAAIWERK
- TAGLIO ERBA BASSA
- PODA LIVIANA



- HEAVY CUTTING AND BAGGING
- TONTE DIFFICILE OU AVEC RAMASSAGE
- SCHNEIDEN VON HOHEM GRAS MIT GRASFANGVOR-RICHTUNG

- ZWAAR MAAIWERK EN GRAS OPVANGEN
- TAGLIO ERBA ALTA E RACCOGLIERBA
- PODA PESADA

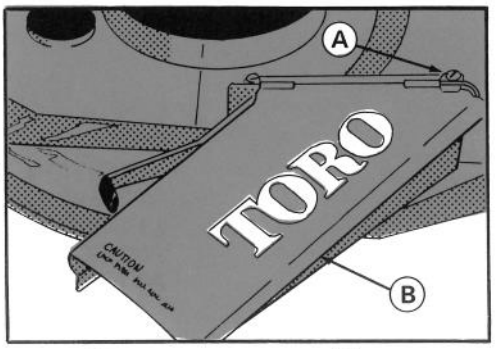


(Continued) (Suite) (Fortsetzung) (Vervolg) (Continua) (Continuacion)

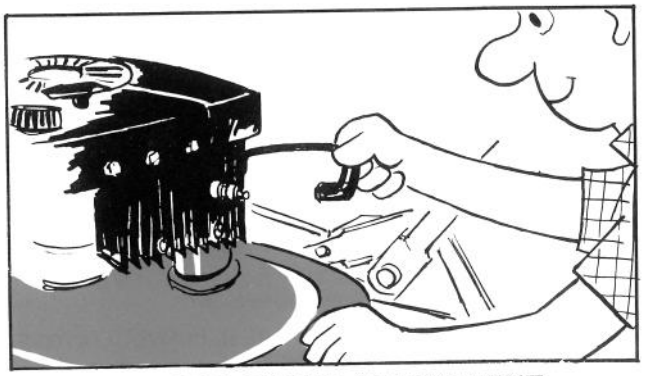
- DEFLECTOR COVER
- DEFLECTEUR
- GRASAUSWURFDECKEL
- GRASGELEIDEPLAAT
- COPRIRE IL DEFLETTORE
- TAPA DEL DEFLECTOR

CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION

IMPORTANT:	SPRING-LOADED DEFLECTOR MUST BE CLOSED OR BAG CHUTE INSTALLED TO OPERATE MOWER.
IMPORTANT:	LE RESSORT MAINTIENT LE DEFLECTEUR FERME. SI LE RESSORT EST CASSE, REMPLACEZ LE AVANT D'UTILISER VOTRE TONDEUSE.
WICHTIG:	FEDER HAELT DIE AUSWURFKLAPPE GESCHLOS SEN. BEI GEBROCHENER FEDER MAEHER NICHT IN BETRIEB SETZEN BEVOR DIE FEDER ERSETZT IST.
BELANGRIJK:	VEER HOUDT GRASGELEIDE PLAAT GESLOTEN. WERK NIET MET DE MACHINE VOORDAT EEN GEBROKEN VEER VERVANGEN IS.
IMPORTANTE:	LA MOLLA TIENE CHIUSO IL COPERTO DEL DEFLET-TORE. QUANDO LA MOLLA E ROTTA, BISOGNA CAMBIARLA PRIMA DI RIMETTER IN FUNZIONE LA TOSAERBA.
IMPORTANTE:	EL RESORTE MANTIENE DEFLECTOR CERRADO SI RESORTE SE ROMPE. NO OPERE HASTA REEMPLA-ZAR EL RESORTE.



Ⓐ	Ⓑ
SPRING	DEFLECTOR
RESSORT	DEFLECTEUR
FEDER	AUSWURFKANAL
VEER	GRASGELEIDEPLAAT
MOLLA	DEFLETTORE
RESORTE	DEFLECTOR



- HEIGHT-OF-CUT ADJUSTMENT
- REGLAGE DE LA HAUTEUR DE TONTE
- SCHNITTHOEHENVERSTELLUNG
- MAAIHOOGTE AFSTELLEN
- REGOLAZIONE ALTEZZA DI TAGLIO
- AJUSTE ALTURA DE CORTE

ENGINE OFF!!
ADJUST ALL 4 WHEELS THE SAME

MOTEUR A L'ARRET!
REGLER LES 4 ROUES DE LA MEME MANIERE

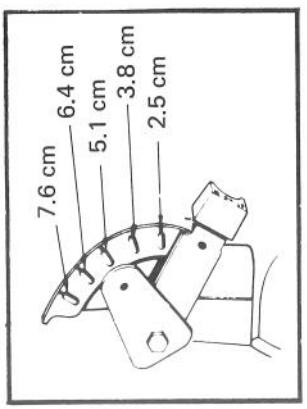
MOTOR ABSTELLEN!
ALLE 4 RAEDER GLEICH HOCH EINSTELLEN

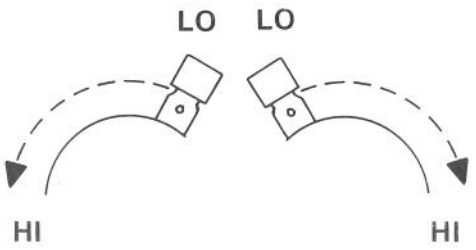
MOTOR AFZETTEN!
STEL ALLE 4 WIELEN GELIJK AF

MOTORE FERMO
REGOLARE TUTTE LE QUATTRO RUOTE NELLA STESSA POSIZIONE

MOTOR APAGADO!







● CHUTE AND BAGGING ASSEMBLY
● INSTRUCTION D'ASSEMBLAGE DE LA GOULOTTE ET DU SAC
● ANBRINGEN DER GRASFANGVORRICHTUNG
● MONTAGE VAN DE GRASVANGINRICHTING
● INNESTO DEL DISPOSITIVO RACCOGLIERBA
● CONJUNTO DE ENSACADO

CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION

IMPORTANT: KEEP HANDS AND OTHER PARTS OF BODY AWAY FROM BLADE AREA.

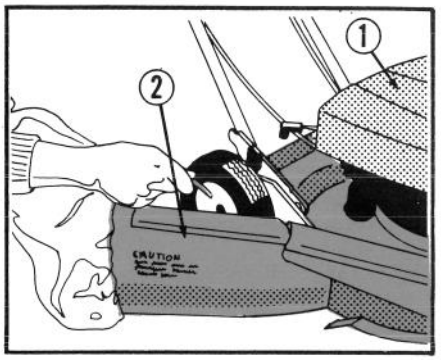
IMPORTANT: TENIR LES MAINS A DISTANCE.

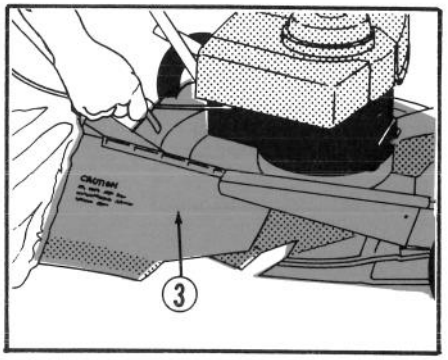
WICHTIG: HANDE IN SICHEREM ABSTRAND HALTEN.

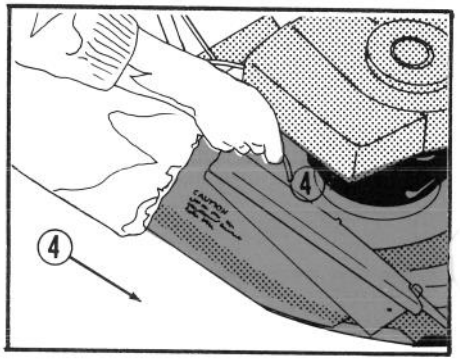
BELANGRIJK: HOUD UW ANDERE HAND WEG.

IMPORTANTE: TENERE LONTANO L'ALTRA MANO.

IMPORTANTE: MANTENER OTRA MANO ALE JADA.







①

- STOP THE MOTOR.
- ARRETER LE MOTEUR.
- MOTOR ABSTELLEN.
- MOTOR STOPPEN!
- MOTOR SPENTO.
- APAGAR MOTOR.

②

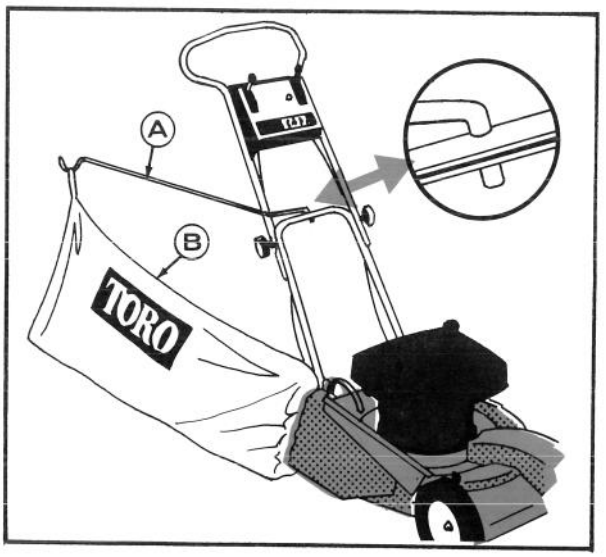
- INSERT CHUTE INTO DEFLECTOR GROOVE.
- INSERER LA GOULOTTE DANS LES RAINURES.
- TRICHTER IN SCHLITZ EINFUEHREN.
- STEEK TUIT IN GROEF VAN GRAS-GELEIDEPLAAT.
- INSERIRE IL CONVOGLIATORE NELLE APPOSITE GUIDE.
- COLOCAR SOPORTE EN SU GUIA.

③

- LIFT
- SOULEVER
- ANHEBEN.
- OPTILLEN.
- ALZARE.
- LEVANTAR.

④

- SLIDE CHUTE FULLY FORWARD INTO DEFLECTOR.
- APPUYER LA GOULOTTE A L'AVANT ET VERS LE BAS DANS LE DEFLECT-EUR.
- TRICHTER GANZ NACH VORNE IN DEN AUSWURFKANAL SCHIEBEN.
- SCHUIF TUIT GEHEEL TOT VOOR IN GRASGELEIDEPLAAT.
- FAR SCORRERE IL CONVOGLIATORE A FINE CORSSA.
- DESLIZAR SOPORTE HACIA ADELANTE.

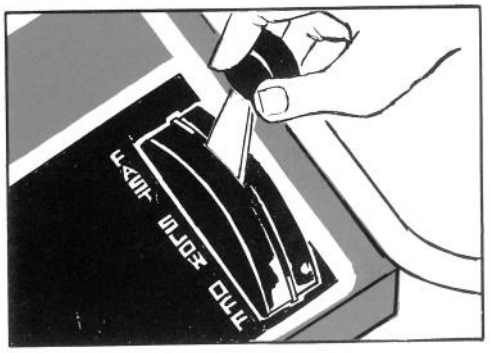


- INSTALL ROD (A) AND BAG (B)
- INSTALLER LA TIGE (A) ET LE SAC (B)
- STANGE (A) UND SACK (B) ANBRINGEN
- BEVESTIG VANGZAKSTANG (A) EN VANGZAK (B)
- INSTALLARE FUNICELLA (A) E SACCO (B)
- INSTALE EL SACO (B) Y LA VARILLA (A)

● STARTING INSTRUCTIONS
● MODE D'EMPLOI / MISE EN MARCHE
● STARTANWEISUNGEN
● STARTEN VAN DE MOTOR
● ISTRUZIONI PER L'AVVIAMENTO
● INSTRUCCIONES DE ARRANQUE

- (RECOIL START ONLY)
- (DEMARRAGE MANUEL SEULEMENT)
- (NUR SEILSTARTER)
- (ALLEEN REPETEERSTART)
- (SOLTANTO SUI MODELLI AD AVV. MANUALE)
- (ARRANQUE MANUAL SOLAMENTE)

CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION



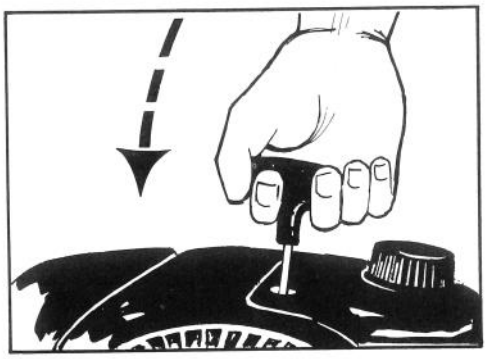
1

- PUT THROTTLE LEVER ON "FAST"
- POUSSER LA MANETTE DE COMMANDE DES GAZ AU POINT "FAST"
- GASHBEL AUF VOLLGAS "FAST" STELLEN
- ZET GASMANET IN DE STAND "FAST"
- PORRE LA LEVA DELL 'ACCELLERATORE SU "FAST"
- PONGA PALANCA DE MANDO EN "FAST"



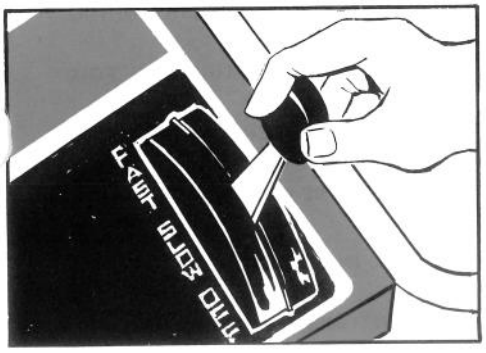
2

- PLACE FOOT ON STEP AND PULL WITH FULL ARM STROKE TO START ENGINE.
- PLACER LE PIED SUR LE REPOSE PIED, PRENDRE LE DEMARREUR EN MAIN ET TIRER EN REPLIANT LE BRAS POUR METTRE EN MARCHE
- EINEN FUSS AUF DEN TRITT AM GEHAEUSE STELLEN UND DEN MOTOR MIT EINEM GANZEN ARMZUG DES SEILSTARTERS STARTEN
- PLAATS VOET OP STEP EN TREK MET KRACHTIGE RUK DE MOTOR AAN
- METTERE IL PIEDE SULLO CHASSIS "STEP" E TIRARE DOLCEMENTE TUTTA LA FUNE PER METTERE IN MOTO IL MOTORE
- PARA ARRANCAR COLOQUE EL PIE EN EL "STEP" Y HALE



3

- RETURN HANDLE SLOWLY
- RAMENER LENTEMENT LA CORDE DU DEMARREUR EN RETENANT LA POIGNEE DU LANCEUR
- STARTERSEIL LANGSAM ZURUECKGLEITEN LASSEN
- LAAT HET KOORD LANGZAAM TERUGGAAN
- RITORNARE LA FUNICELLA DOLCEMENTE
- DEVUELVA LA PALANCA DESPACIO



4

- ADJUST THROTTLE AFTER ENGINE STARTS.
- REGLER LA MANETTE DE COMMANDE DES GAZ LORSQUE LE MOTEUR SE MET EN MARCHE
- SOBALD DER MOTOR ANSPRINGT, MIT DEM GASHEBEL DIE TOURENZAHL REGULIEREN
- STEL HET GEWENSTE TOERENTAL IN MET GASMANET
- NON APPENA IL MOTORE È AVVIATO REGOLARE L'ACCELLERATORE
- AJUSTE CONTROL DE MANDO DESPUES DE ARRANCAR EL MOTOR

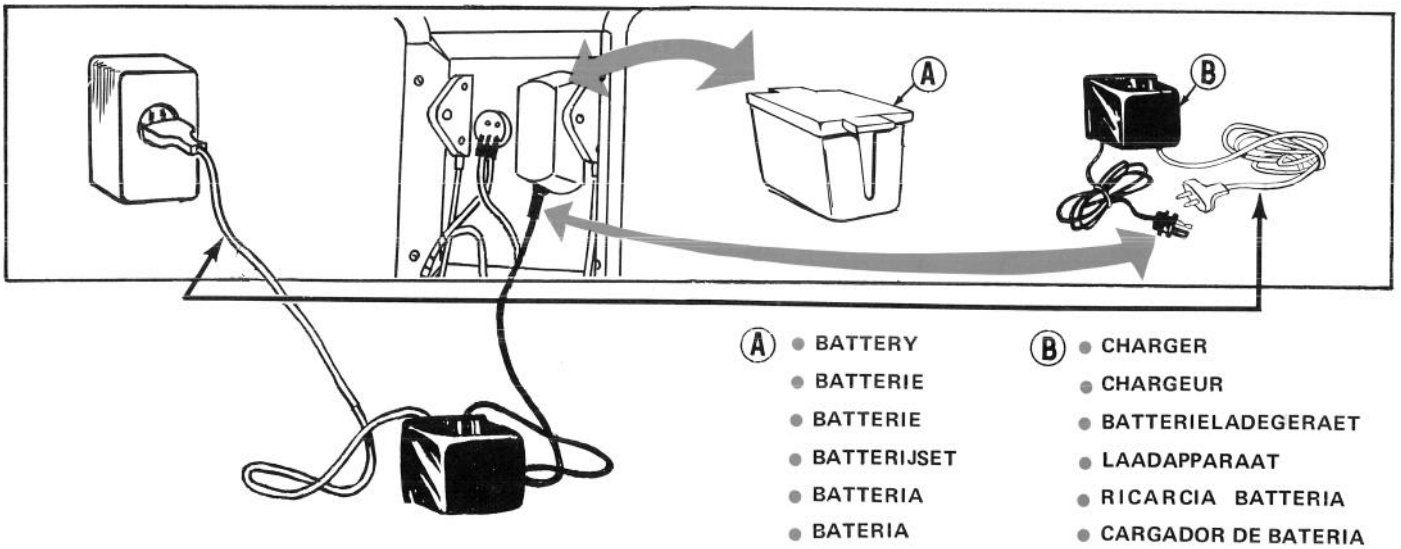
- (KEY-LECTRIC ONLY)
- (KEY-LECTRIC SEULEMENT)
- (NUR BATTERIEMODELLE)
- (ALLEEN BIJ KEY-LECTRIC MODEL)
- (SOLTANTO SUI MODELLI AD AVV. ELETTR.)
- (KEY-LECTRICA SOLAMENTE)

CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION

- PLACE TRACTION CONTROL LEVER IN DISENGAGE POSITION (SP MODELS ONLY)
- PLACER LA MANETTE DE COMMANDE DE TRACTION EN POSITION DEBRAYEE.
- FAHRKUPPLUNGSHEBEL AUSRUECKEN (NUR SP MODELLE).
- ZET RIJKOPPELINGS-MANET IN BOVENSTE STAND (ALLEEN SP MODEL).
- PORRE LA LEVA DI INNESTO TRAZIONE IN POSIZIONE DI DISINNESTO (SUI MODELLI SEMOVENTI).
- DESCONECTE PALANCA DE TRACCION (MODELOS TP SOLAMENTE).



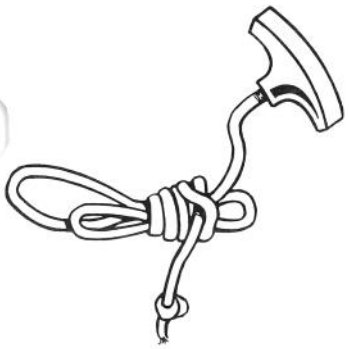
BATTERY CHARGING
CHARGER LA BATTERIE
LADEN DER BATTERIE
OPLADEN VAN DE BATTERIJSET
RICARICA LA BATTERIA
CARGA DEL BATERIA

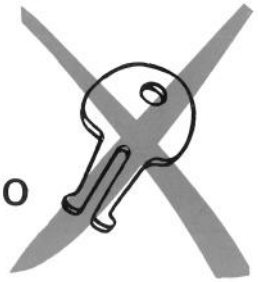


Ⓐ	Ⓑ
BATTERY	CHARGER
BATTERIE	CHARGEUR
BATTERIE	BATTERIELADEGERAET
BATTERIJSET	LAADAPPARAAT
BATTERIA	RICARCIA BATTERIA
BATERIA	CARGADOR DE BATERIA

- IMPORTANT! CHARGE BATTERY FOR 48 HOURS AFTER PURCHASE; THEN FOR 24 HOURS ONCE A WEEK DURING CUTTING SEASON.
- IMPORTANT! CHARGEZ LA BATTERIE PENDANT 48 HEURES APRES L'ACHAT. PUIS PENDANT 24 HEURES UNE FOIS PAR SEMAINE EN SAISON DE TONTE.
- WICHTIG: NACH DEM KAUF BATTERIE 48 STUNDEN AUFLADEN. NACHHER WAEREND DER MAEHSAISON PRO WOCHE 24 STUNDEN AUFLADEN.
- BELANGRIJK! LAAD DE BATTERIJSET GEDURENDE 48 UUR NA AANKOOP EN VERVOLGENS GEDURENDE 24 UUR PER WEEK IN HET MAAISEIZOEN.
- IMPORTANTE: DOPO L'ACQUISTO BISOGNA RICARICARE LA BATTERIA PER 48 ORE. IN SEGUITO LA STAGIONE ESTIVA OGNI SETTIMANA PER 24 ORE.
- IMPORTANTE! CARGUE BATERIA DURANTE 48 HORAS AL COMPRAR LA MAQUINA, ENTONCES 24 HORAS UNA VEZ A LA SEMANA.

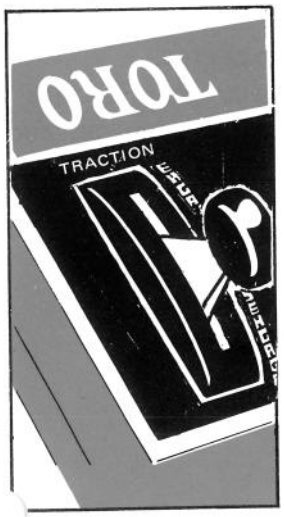
● ALTERNATE STARTING
● DEMARRAGE ALTERNE
● ALTERNATIVES STARTEN
● ALTERNATIEVE STARTMETHODE
● IN ALTERNATIVA ALL'AVVIAMENTO
● ALTERNATIVA DE ARRANQUE





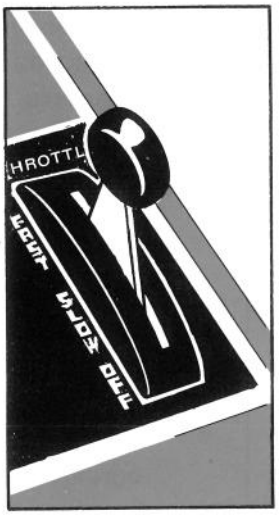
1

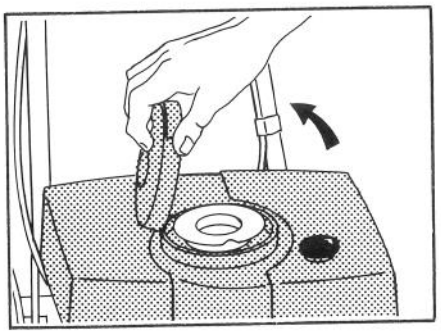
- PLACE TRACTION CONTROL LEVER IN DISENGAGE POSITION (SP MODELS ONLY)
- PLACER LA MANETTE DE COMMANDE DE TRACTION EN POSITION DEBRAYEE.
- FAHRKUPPLUNGSHEBEL AUSRUECKEN (NUR SP MODELLE).
- ZET RIJKOPPELINGS-MANET IN BOVENSTE STAND (ALLEEN SP MODEL).
- PORRE LA LEVA DI INNESTO TRAZIONE IN POSIZIONE DI DISINNESTO (SUI MODELLI SEMOVENTI).
- DESCONECTE PALANCA DE TRACCION (MODELOS TP SOLAMENTE).



2

- PUT THROTTLE LEVER ON "FAST"
- POUSSER LA MANETTE DE COMMANDE DES GAZ AU POINT "FAST"
- GASHBEL AUF VOLLGAS "FAST" STELLEN
- ZET GASMANET IN DE STAND "FAST"
- PORRE LA LEVA DEL'ACCELERATORE SU "FAST"
- PONGA PALANCA DE MANDO EN "FAST"



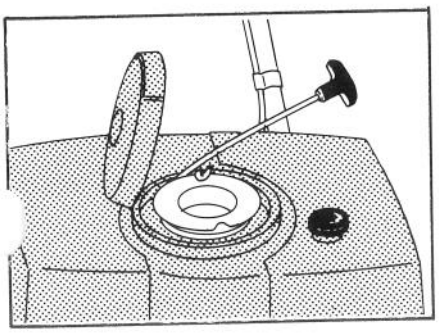


3

- OPEN HINGED COVER
- CAPOT A CHARNIERE OUVERT
- KLEMMDECKEL OEFFNEN
- OPEN STARTERPOELIE-DEKSEL
- COPERCHIO INCERNIERATO APERTO
- ABRIR TAPA ABISAGRADA

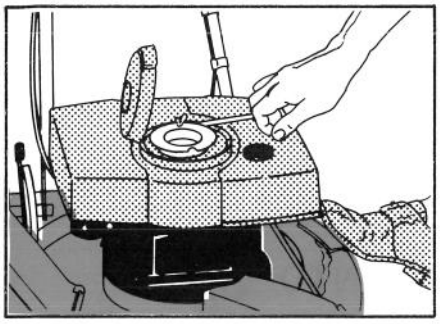


CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION



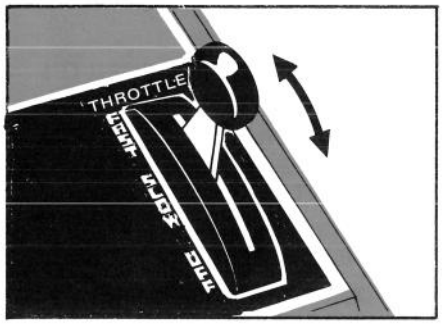
4

- INSERT KNOT OF STARTER ROPE INTO SLOT ON STARTER CUP. WRAP AROUND CUP CLOCKWISE.
- INSERER LE NOEUD DE LA CORDE DANS LE CRAN DU LANCEUR. ENROULER AUTOUR DU LANCEUR DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE.
- KNOPF DES STARTERSEILS IN DEN SCHLITZ DES STARTERRADES EINFUEHREN. SEIL IM UHRZEIGERSINN UM DAS STARTERRAD WICKELN.
- STEEK KNOOP VAN STARTERKOORD IN SLOT VAN POELIE. DRAAI KOORD IN KLOKRICHTING OM POELIE.
- INSERIRE LA FUNICELLA INTORNO ALLA COPPA DELL'AVVIATOREGIRANDOLA IN SENSO ORARIO.
- COLOQUE NUDO DE CORDON DE ARRANQUE EN ARRANCADOR Y ENVUELVA EL CORDÓN EN EL SENTIDO DE LAS MANECILLAS DEL RELOJ.



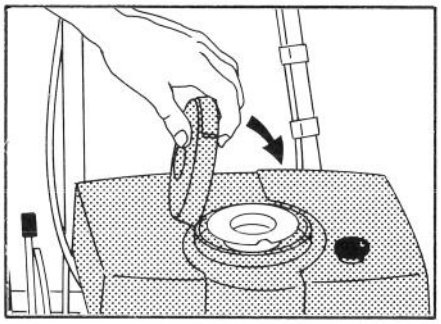
5

- ASSUME SAFE, WELL-BALANCED POSITION BEFORE PULLING ROPE TO START ENGINE.
- BIEN ASSURER SA POSITION AVANT DE LANCER LE MOTEUR.
- AUF SICHEREN STAND ACHTEN, BEVOR DER MOTOR MIT DEM SEIL GESTARTET WIRD.
- GOED UITGEBALANCEERDE STAND AANNEMEN ALVORENS MOTOR TE STARTEN.
- ASSUMERE UNA POSIZIONE BILANCIATA E DI SICUREZZA, QUINDI TIRARLA.
- ASUMA UNA POSICIÓN SEGURA Y CÓMODA ANTES DE HALAR CORDÓN.



6

- WHEN ENGINE RUNS, ADJUST THROTTLE CONTROL TO DESIRED OPERATING RANGE.
- QUAND LE MOTEUR TOURNE, REGLER LE LEVIER DE COMMANDE DES GAZ SUR LA POSITION DE TRAVAIL.
- SOBALD DER MOTOR ANSPRINGT, MIT DEM GASHEBEL DIE GEWUENSCHTE TOURENZAHL EINSTELLEN.
- ALS MOTOR AANSLAAT GASMANET IN GEWENSTE STAND ZETTEN.
- QUANDO IL MOTOR E AVVIATOR REGOLARE LA LEVA DELL'ACCELLERATORE.
- CUANDO ARRANQUE EL MOTOR AJUSTE EL ACELERADOR AL NIVEL DESEADO DE JOPERACIÓN.



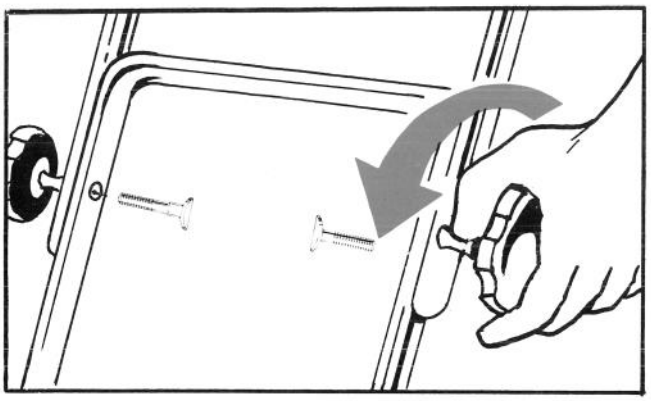
7

- CLOSE HINGED COVER
- CAPOT A CHARNIERE FERME
- KLEMMDECKEL SCHLIESSEN
- SLUIT STARTERPOELIE-DEKSEL
- COPERCHIO INCERNIERATO CHIUSO
- CERRAR TAPA ABISAGRADA

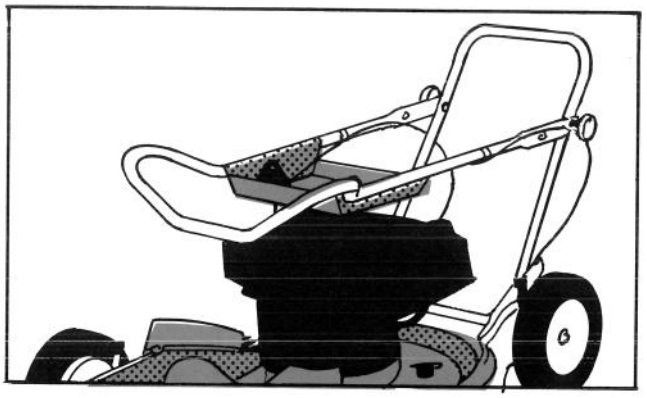
● FOLDING HANDLE ● MANCHERON PLIANT

● ZUSAMMENLEGBARER HANDGRIFF ● INKLAPPEN VAN STUURBOOM

● MANICI PIEGHEVOLI ● MANGO DESARMABLE



- HANDLE KNOB
- VERROU DU MANCHERON
- STOSSBUGELKNOPF
- BEVESTIGINGSKNOP VAN DE STUURBOOM
- BOTTONE DEL MANICO PIEGHEVOLE
- MANIVELA MANGO

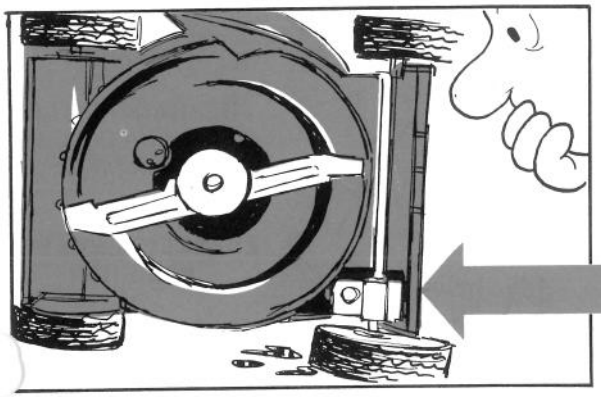


- FOLD HANDLE FORWARD
- PLIER LE MANCHERON VERS L'AVANT
- HANDGRIFF NACH VORNE UMLEGEN
- KLAP DE STUURBOOM NAAR VOREN
- PREMERE LE MOLLE PER PIEGARE I MANICI
- DOBLE MANGO HACIA ADELANTE

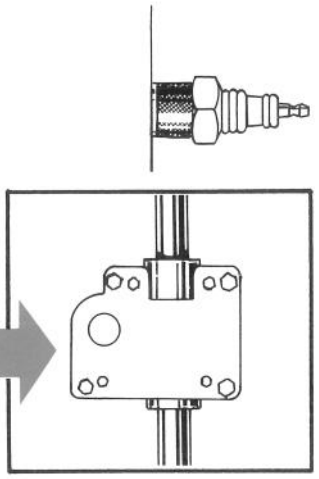
- MAINTENANCE
- ENTRETIEN
- WARTUNG
- ONDERHOUD
- MANUTENZIONE
- MANTENIMIENTO
  - LUBRICATION
  - GRAISSAGE
  - SCHMIERUNG
  - SMERING
  - LUBRIFICAZIONE
  - LUBRICACION



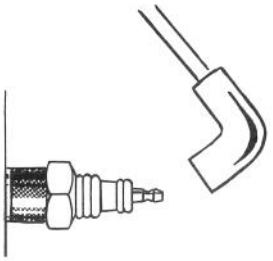
CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION



- CHECK FOR LEAKS
- VERIFIER QU'IL NE SE PRODUIT PAS DE FUITE
- AUF LECKSTELLEN PRUEFEN
- CONTROLEER OP LEKKAGE
- CONTROLLO PERDITE SCATOLA INGRANAGGI
- BUSQUE GOTERAS



- GEAR CASE
- BOITE D'ENGRENAGES
- GETRIEBEGEHAEUSE
- TANDWIELKAST
- SCATOLA INGRANAGGI
- CAJA DE ENGRANAJES



DISCONNECT SPARK PLUG WIRE FIRST

DEBRANCHER LE FIL DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE

ZUERST ZUENDKERZENKABEL ABZIEHEN

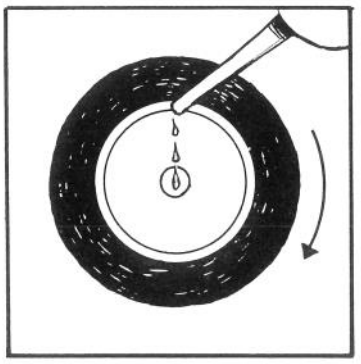
MAAK EERST DE BOUGIEKABEL LOS

STACCARE PRIMA IL FILO DELLA CANDELA

DESCONECTE EL CABLE DE LA BUJIA PRIMERO

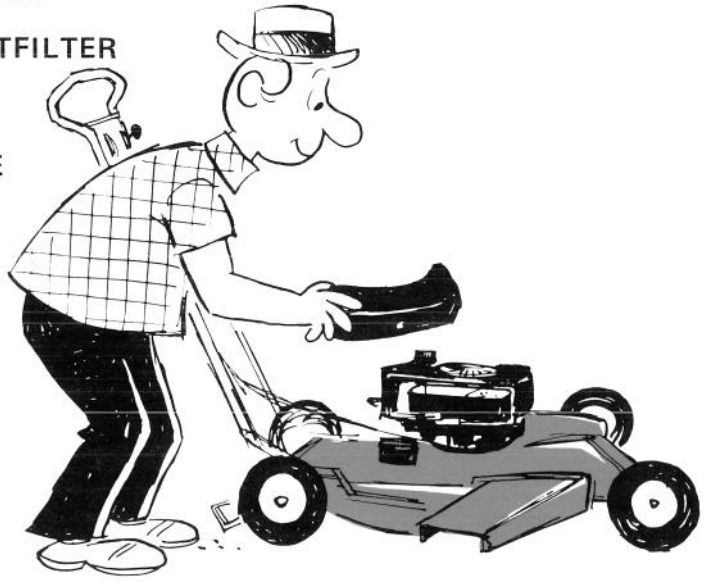


- IF LEAK OCCURS, HAVE TORO DEALER INSPECT MOWER.
- SI UNE FUITE D'HUILE APPARAIT, FAITES EXAMINER LA TONDEUSE PAR VOTRE AGENT TORO
- WENN LECKSTELLEN AUFTRETEN, MAEHER IHREM TORO - HAENDLER ZUR KONTROLLE BRINGEN
- EVENTUELE LEKKAGE DOOR DEALER LATEN NAZIEN
- SE RISCONTRATE PERDITE FATELA CONTROLLARE DALL-'OFFICINA TORO
- SI HAY GOTERAS HAGA QUE SU DISTRIBUIDOR TORO REVISE LA PODADORA

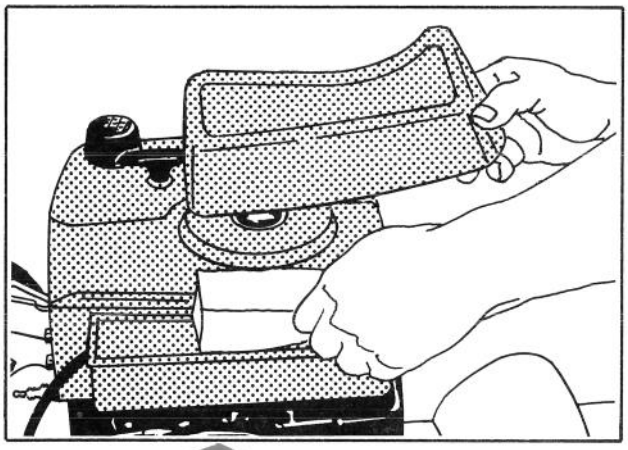


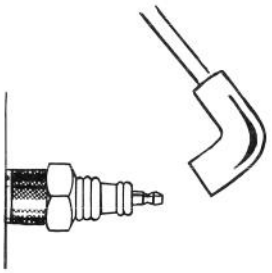
- OIL TWICE A YEAR X 4 WHEELS
- DEUX FOIS PAR AN VERSER QUELQUES GOUTTES D'HUILE (ROUES X 4)
- ZWEIMAL IM JAHR OELEN (X 4 RAEDER)
- TWEEMAAL PER JAAR SMEREN (4 X WIELEN)
- OLIO DUE VOLTE ANNO (4 X PNEUMATIC)
- ACEITE DOS VECES AL AÑO (RUEDAS X 4)

- SERVICING AIR CLEANER
- ENTRETIEN DU FILTRE A AIR
- WARTUNG DES LUFTFILTERS
- REINIGEN VAN HET LUCHTFILTER
- PULIZIA FILTRO ARIA
- SERVICIO FILTRO DE AIRE



CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION





DISCONNECT SPARK PLUG WIRE FIRST

•

DEBRANCHER LE FIL DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE

•

ZUERST ZUENKERZENKABEL ABZIEHEN

•

MAAK EERST DE BOUGIEKABEL LOS

•

STACCARE PRIMA IL FILO DELLA CANDELA

•

DESCONECTE EL CABLE DE LA BUJIA PRIMERO

CLEAN EVERY
25
HOURS

•

NETTOYER TOUTES LES
25
HEURES

•

ALLE
25
BETRIEBSSTUNDEN
REINIGEN

•

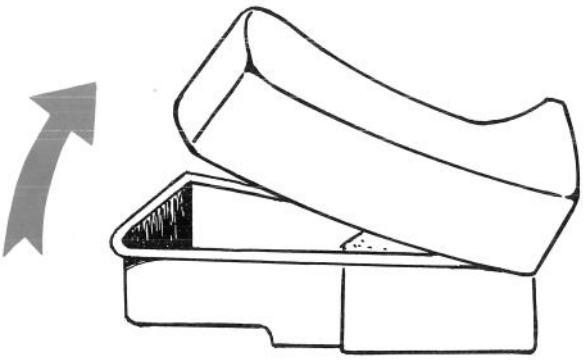
REINIGEN NA IEDERE
25
BEDRIJFSUREN

•

PULITO OGNI
25
ORE

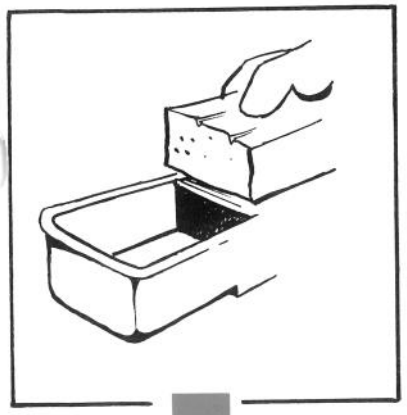
•

LIMPIE CADA
25
HORAS

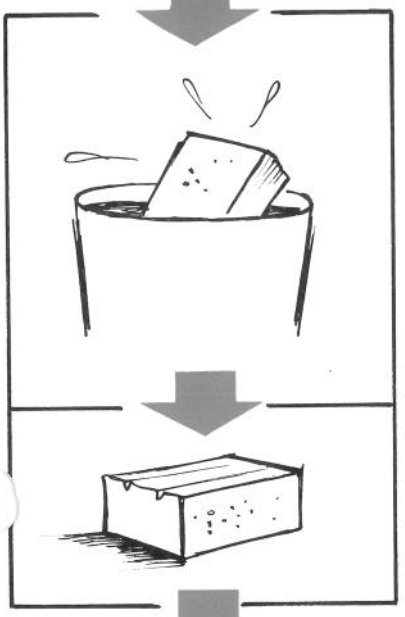


- PRESS UPWARD TO OPEN
- APPUYER VERS LE HAUT POUR OUVRIR
- ZUM OEFFNEN NACH OBEN DRUECKEN
- OPDRUKKEN OM TE OPENEN
- PREMERE VERSO L'ALTO
- EMPUJE HACIA ARRIBA PARA ABRIR

(Continued) (Suite) (Fortsetzung) (Vervolg) (Continua) (Continuacion)

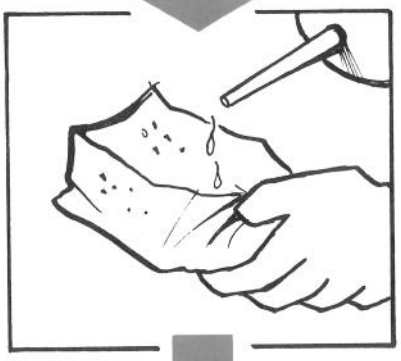


- REMOVE ELEMENT
- RETIRER L'ELEMENT
- FILTERELEMENT ENTFERNEN
- VERWIJDER FILTERELEMENT
- CAMBIARE L'ELEMENTO
- SAQUE EL ELEMENTO

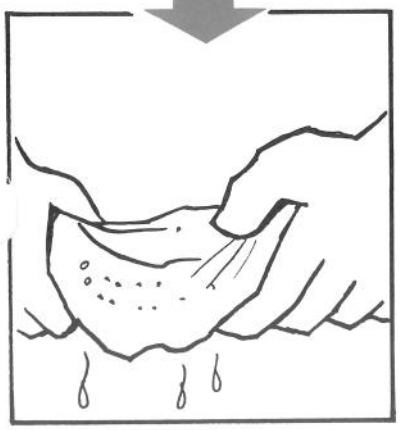


- WASH IN KEROSENE OR LIQUID DETERGENT
- LE LAVER DANS DU FUEL OU UN DETERSIF
- FILTERELEMENT IN PETROLEUM ODER REINIGUNGSLOESUNG REINIGEN
- WAS HET IN PETROLEUM OF HUISHOUDZEEP
- LAVARLO IN KEROSENE O ALTRO LIQUIDO SIMILE DETERGENTE
- LAVE EN KEROSENE O DETERGENTE LIQUIDO

- DRY
- LE SECHER
- TROCKNEN
- EN LATEN DROGEN
- SECCO
- SEQUE

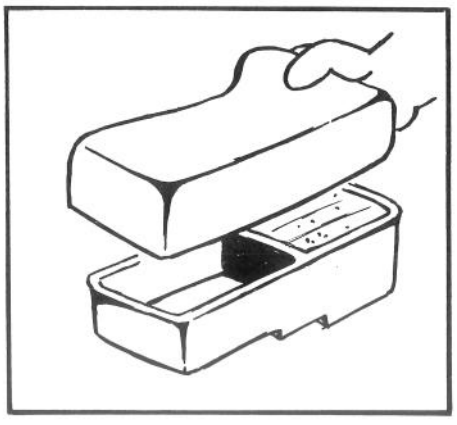


- OIL
- HUILER
- OELEN
- VAN OLIE VOORZIEN
- OLIO
- ACEITE



- SQUEEZE OUT EXCESS OIL
- LE PRESSER POUR REPARTIR L'HUILE ESSUYER L'EXCEDENT
- UEBERFLUESSIGES OEL AUSDRUECKEN
- OVERTOLLIGE OLIE UITKNIJPEN
- TOGLIERE L'OLIO IN ECCESSO
- EXPRIMA EL EXCESO DE ACEITE

- REASSEMBLE
- REMONTER LE FILTRE A AIR
- LUFTFILTER WIEDER MONTIEREN
- WEER MONTEREN
- RIMONTARE
- VUELVA A MONTAR



- CHANGING CRANKCASE OIL
- REMPLACEMENT DE L'HUILE DANS LE CARTER DU MOTEUR
- WECHSELN DES OELS IM KURBELGEHAEUSE
- MOTOROLIE VERVERSEN
- CAMBIO DELL'OLIO
- CAMBIO DE ACEITE



CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION

CHANGE OIL AFTER THE FIRST **2** HOURS

THEREAFTER EVERY **25** HOURS

CHANGER L'HUILE APRES LES **2** PREMIERES HEURES

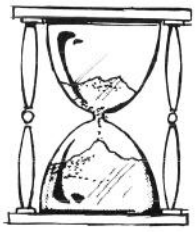
ENSUITE TOUTES LES **25** HEURES

OEL NACH DEN ERSTEN **2** BETRIEBSSTUNDEN WECHSELN

DANACH ALLE **25** BETRIEBSSTUNDEN

VERVERS OLIE NA EERSTE **2** BEDRIJFSUREN

DAARNA NA IEDERE **25** BEDRIJFSUREN

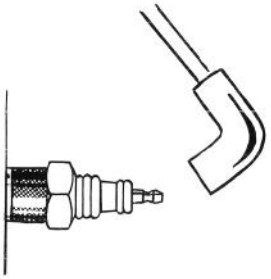


CAMBIARE L'OLIO DOPO LE PRIME **2** ORE

QUINDI DOPO OGNI **25** ORE

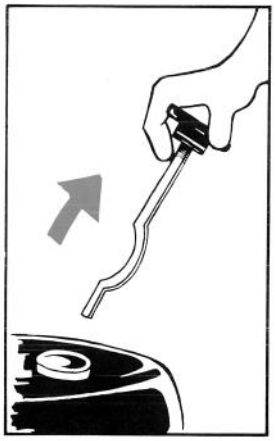
CAMBIE EL ACEITE DESPUES DE LAS PRIMERAS **2** HORAS

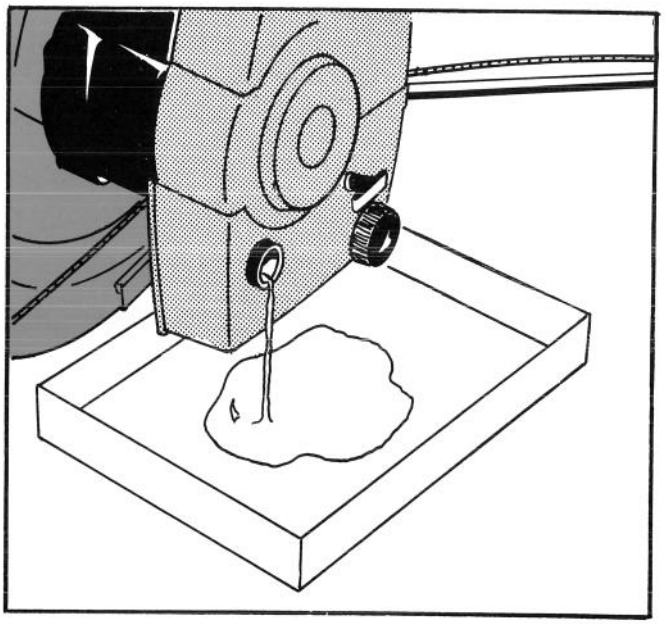
DE AHI EN ADELANTE CADA **25** HORAS



- DISCONNECT SPARK PLUG WIRE FIRST
- DEBRANCHER LE FIL DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE
- ZUERST ZUENKERZENKABE' ABZIEHEN
- MAAK EERST DE BOUGIEKABEL LOS
- STACCARE PRIMA IL FILO DELLA CANDELA
- DESCONECTE EL CABLE DE LA BUJIA PRIMERO

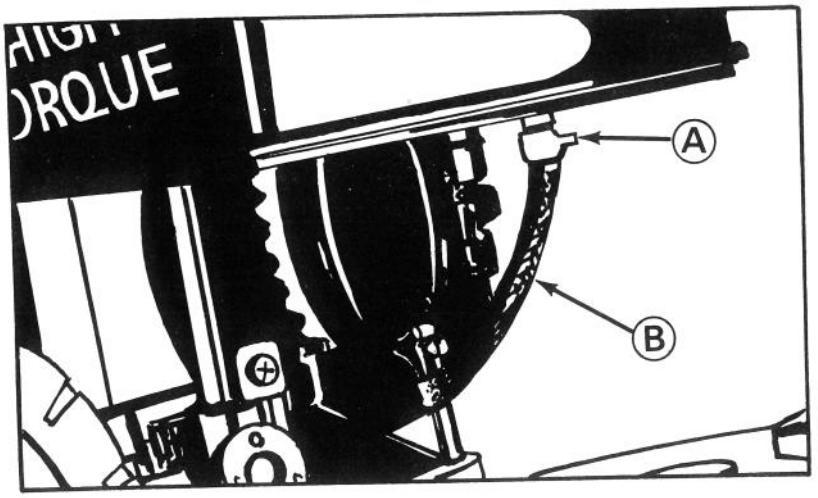
- REMOVE DIPSTICK
- RETIRER LA JAUGE
- OELMESSSTAB ENT-FERNEN
- VERWIJDER OLIEPEIL-STOK
- TOGLIERE L'ASTICELLA
- QUITAR MEDIDOR



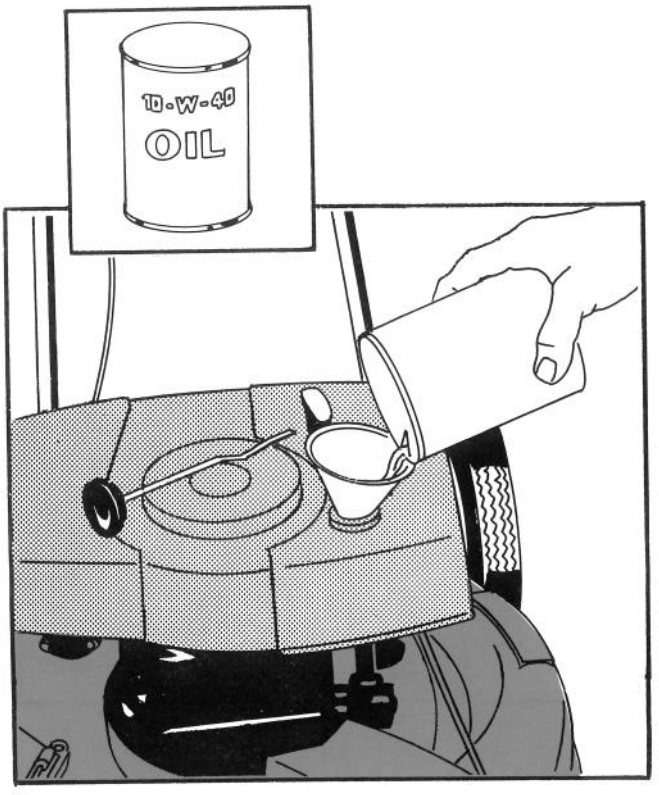


- TIP TO DRAIN OIL
- LAISSER L'HUILE S'ECOULER DANS UN BAC
- MAEHER SEITLICH KIPPEN, DAMIT DAS OEL AUSLAUFEN KANN
- ZET MACHINE OP LINKERKANT
- TAPPARE LO SCARICO DELL'OLIO
- VOLTEE PARA VACIAR DE ACEITE

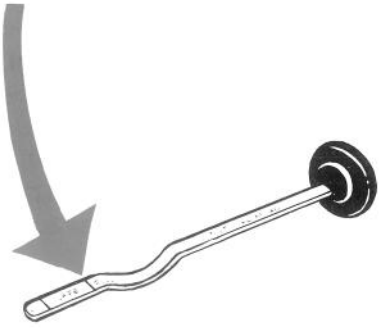
(Continued) (Suite) (Fortsetzung) (Vervolg) (Continua) (Continuacion)



- LOOSEN CLIP (A) ON FUEL LINE (B) TO EMPTY GAS TANK
- DESSERRER LA BRIDE DE SERRAGE (A) SUR LE TUYAU D'ESSENCE (B) POUR VIDER RESERVOIR
- ZUM ENTLEEREN DES BENZINTANKES KLEMME (A) VON BENZINLEITUNG (B) LOESEN.
- MAAK KLEMVEER (A) LOS VAN BENZINELEIDING (B) ON TANK TE LEDIGEN.
- ALLENTARE IL MORSETTO SULLA LINEA D' ALIMENTAZIONE (B) PER SCARICARE IL SERBATOIO.
- SOLTAR GANCHO (A) DE LINEA COMBUSTIBLE (B) PARA VACIAR TANQUE

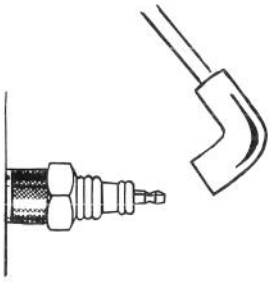


- FILL TO "FULL" MARK ON THE DIPSTICK WITH 10 W 40 OIL.
  REINSTALL DIPSTICK.
- REMPLIR JUSQU'AU REPERE "FULL" AVEC DE L'HUILE 10 W 40.
  REMETTRE LA JAUGE.
- BIS ZUR "FULL" – MARKE AUF DEM MESSSTAB MIT OEL 10 W 40 AUFFUELLEN.
  OELMESSSTAB WIEDER EINSETZEN.
- VUL TOT MERK "FULL" OP PEILSTOK MET MOTOROLIE 10 W 40.
  PEILSTOK TERUGPLAATSEN.
- RIEPIRE FINO AL SEGNO DELL'ASTICELLA "FULL" CON OLIO 10 W 40.
  RIMETTERE L'ASTICELLA
- LLENAR HASTA MARCA EN EL MEDIDOR CON ACEITE 10 W 40.
  RE-COLOCAR MEDIDOR.



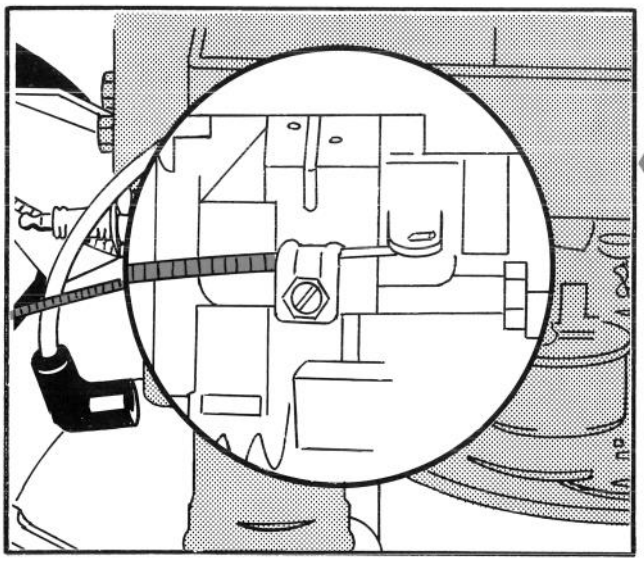
- ADJUSTING THROTTLE CONTROL
- REGLAGE DE L'ADMISSION DES GAZ
- VERSTELLUNG DER GASHEBELBETAETIGUNG
- AFSTELLEN VAN HET GASMANET
- REGOLAZIONE E COMANDO ACCELLERATORE
- COMO AJUSTAR EL CONTROL DE MANDO

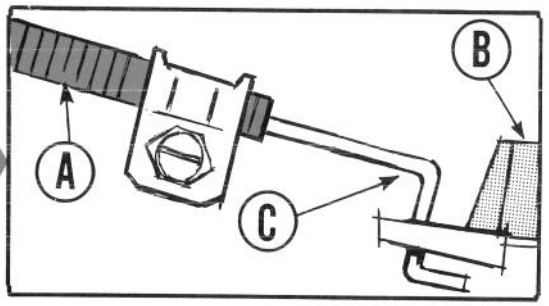
CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION





DISCONNECT SPARK PLUG WIRE FIRST
•
DEBRANCHER LE FIL DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE
•
ZUERST ZUENKERZENKABEL ABZIEHEN
•
MAAK EERST DE BOUGIEKABEL LOS
•
STACCARE PRIMA IL FILO DELLA CANDELA
•
DESCONECTE EL CABLE DE LA BUJIA PRIMERO



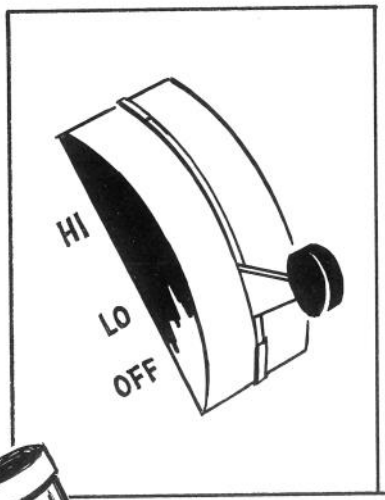


A
- CASING
- GAIN DU CABLE
- KABELGEHAEUSE
- BUITENKABEL
- SCATOLA SEMOV.
- CABLE

B
- CARBURETOR
- CARBURATEUR
- VERGASER
- CARBURATEUR
- CARBURATORE
- CARBURADOR

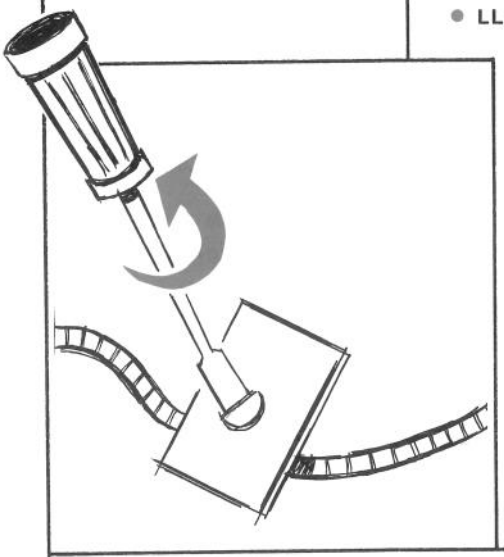
C
- CONTROL ARM
- CABLE DE COMMANDE
- KONTROLLKABEL
- BEDIENINGSARM
- CAVO COMANDO
- BRAZO DE CONTROL

(Continued) (Suite) (Fortsetzung) (Vervolg) (Continua) (Continuacion)



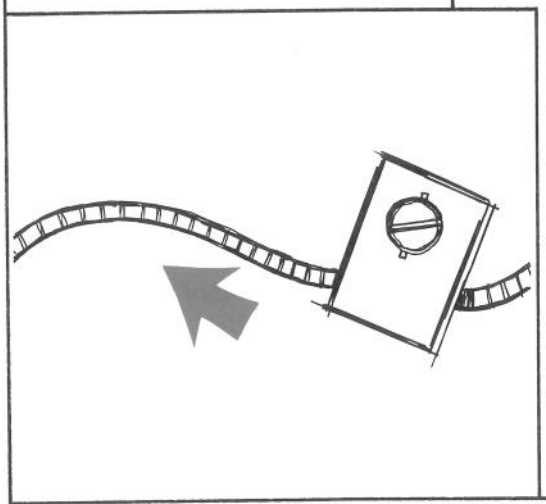
1

- MOVE THROTTLE CONTROL TO "OFF"
- METTRE LA MANETTE DE COMMANDE DES GAZ SUR "OFF"
- GASHEBEL AUF POSITION "OFF" STELLEN
- ZET GASMANET IN STAND "OFF"
- PONETE IL COMANDO ACCELLERATORE SU "OFF"
- LLEVE EL CONTROL DE MANDO A "OFF"



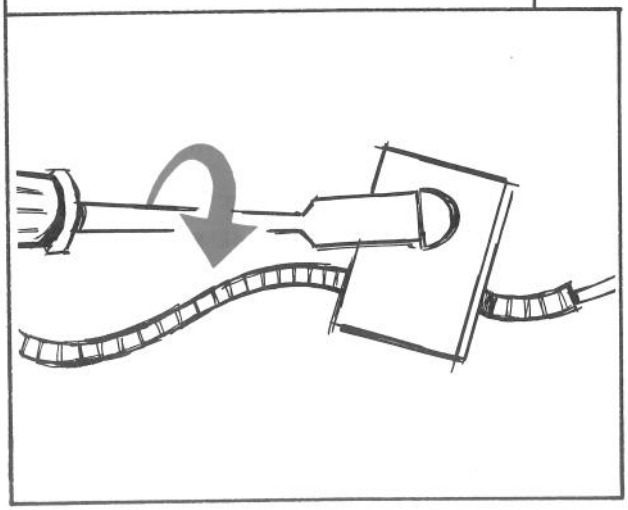
2

- LOOSEN SCREW
- DESSERRER LA VIS
- SCHRAUBE LOESEN
- DRAAI SCHROEF LOS
- MOLLARE LA VITE
- AFLOJE EL TORNILLO



3

- PULL CASING TO REAR
- TIRER LA GAINE DU CABLE VERS L'ARRIERE
- KABELGEHAEUSE NACH HINTEN ZIEHEN
- TREK BUITENKABEL NAAR ACHTER
- SPINGERE LA SCATOLA SEMOV. INDIENTRO
- HALE LA CAJA HACIA ATRAS

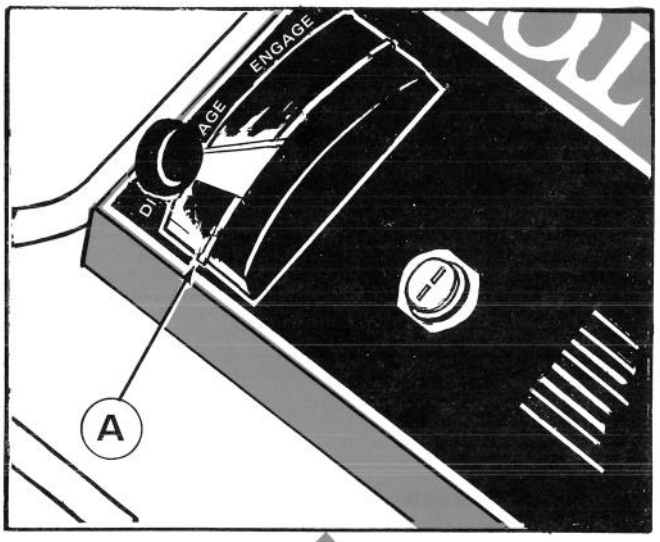


4

- TIGHTEN SCREW
- RESSERRER LA VIS
- SCHRAUBE ANZIEHEN
- DRAAI SCHROEF VAST
- STRINGERE LA VITE
- APRIETE EL TORNILLO

- TRACTION CONTROL ADJUSTMENT (SELF-PROPELLED MODELS ONLY)
- REGLAGE DU CABLE DE COMMANDE DE LA TRACTION (MODELES AUTO-TRACTES SEULEMENT)
- VERSTELLEN DES FAHRKUPPLUNGSKABELS (NUR SP MODELLE)
- AFSTELLEN VAN DE RIJKOPPELING (ALLEEN BIJ SP MODEL)
- REGOLAZIONE COMANDO TRAZIONE (SOLO SUI MODELLI SEMOVENTI)
- AJUSTE CONTROL DE TRACCION (MODELOS AUTO PROPULSADOS SOLAMENTE)

CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION

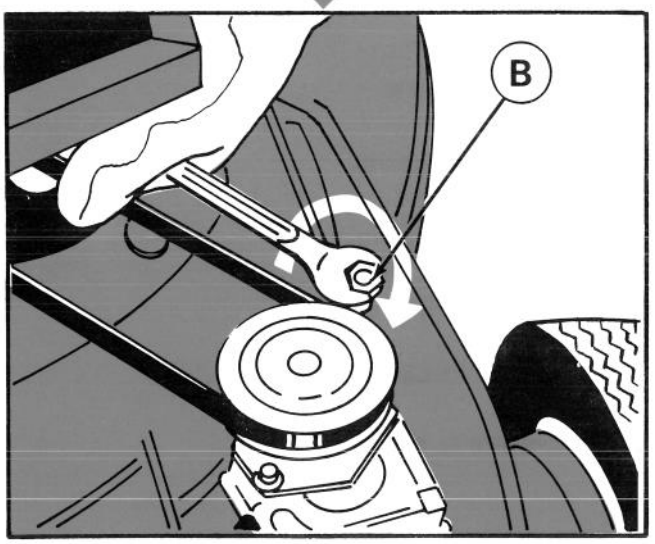


1. PLACE TRACTION CONTROL LEVER "A" IN DISENGAGE POSITION.
2. LOOSEN CLAMP SCREW "B" IN CABLE BRACKET.
3. SLIDE CABLE AND WIRE BACKWARD AS FAR AS IT WILL GO.
4. RETIGHTEN CABLE SCREW "B" SECURELY.

1. PLACER LE LEVIER DE COMMANDE DE TRACTION "A" EN POSITION "DEBRAYEE"
2. DESSERRER LA VIS "B" DU CABLE
3. TIRER LE CABLE ET LE FIL LE PLUS POSSIBLE VER L'ARRIERE
4. PUIS RESSERRER LA VIS DE SERRAGE "B" DU CABLE

1. FAHRKUPPLUNGSHEBEL "A" AUSSCHALTEN
2. KLAMMERSCHRAUBE "B" LOESEN
3. KABEL UND DRAHT SO WEIT WIE MOEGLICH NACH HINTEN ZIEHEN
4. KABELSCHRAUBE "B" WIEDER FEST ANZIEHEN

1. ZET RIJKOPPELINGSMANET "A" IN ONTKOPPELDE STAND
2. DRAAI SCHROEF "B" IN KABELKLEM LOS
3. TREK KABEL ZOVER MOGELIJK NAAR ACHTEREN
4. DRAAI SCHROEF "B" WEER VAST



1. PORRE LA LEVA DI TRAZIONE SU POSIZIONE "A" POSIZIONE STACCATA
2. ALLENTARE LA VITE "B" SUL BRACCIO DEL CAVO
3. TIRARE IL CAVO ED IL FILO INDIETRO FIN DOVE PUO ARRIVARE
4. STRINGERE LA VITE "B" MOLTO STRETTA

1. COLOQUE PALANCA DE CONTROL DE TRACCION "A" EN POSICION "DISENGAGE"
2. AFLOJE TORNILLO "B" EN SOPORTE DEL CABLE
3. DESLICE CABLE Y ALAMBRE HACIA ATRAS TOTALMENTE
4. APRIETE EL TORNILLO DEL CABLE "B"

BELT REPLACEMENT
(SELF-PROPELLED MODELS ONLY)

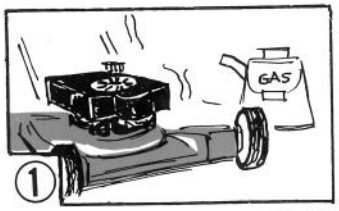
ERSETZEN DES ANTRIEBRIEMENS
(NUR SP MODELLE)

CAMBIO CINGHIA
(SOLO SUI MODELLI SEMOVENTI)

REMPLACEMENT DE LA COURROIE
(MODELES AUTO-TRACTES SEULEMENT)

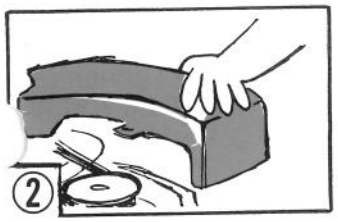
VERVANGEN VAN V-RIEM RIJAANDRIJVING
(ALLEEN BIJ ZELFRIJDEND MODEL)

REEMPLAZO DE CORREA
(MODELOS AUTO PROPULSADOS SOLAMENTE)



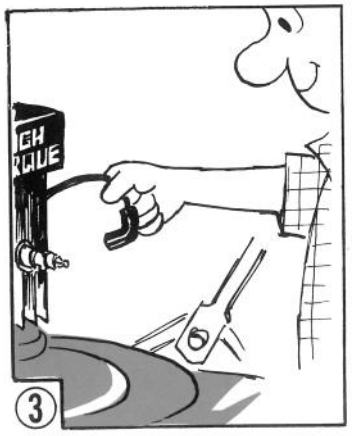
1

- RUN ENGINE UNTIL OUT OF GAS
- FAIRE TOURNER LE MOTEUR JUSQU'A CE QU'IL N'Y AIT PLUS D'ESSENCE
- MOTOR LAUFEN LASSEN, BIS KEIN BENZIN MEHR IM TANK IST
- MOTOR DRAAIEN TOT BENZINE OP IS
- FATE FUNZIONARE IL MOTORE FINCHE NON SI CONSUMA TUTTA LA BENZINA
- OPERE EL MOTOR HASTE QUE SE ACABE LA GASOLINA



2

- REMOVE BELT GUARD
- RETIRER LE CAPOT PROTECTEUR DE LA COURROIE
- RIEMENSCHUTZ ENTFERNEN
- VERWIJDER RIEMBESCHERMPLAAT
- TOGLIERE IL COPRI CINGHIA
- QUITE EL PROTECTOR DE LA CORREA



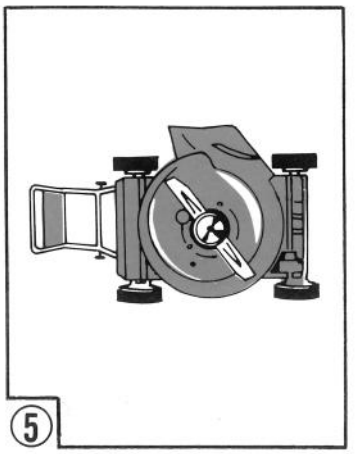
3

- DISCONNECT SPARK PLUG WIRE
- DEBRANCHER LE FIL DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE
- ZUNDKERZENKABEL ENTFERNEN
- MAAK BOUGIEKABEL LOS
- STACCATE IL FILO DELLA CANDELA
- DESCONECTE EL CABLE DE BUJIA



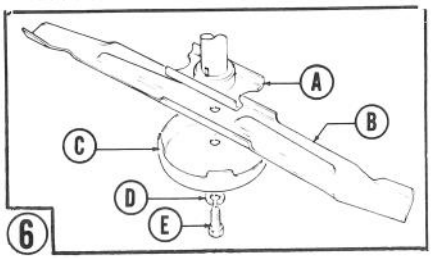
4

- CUT OLD BELT AND REMOVE FROM PULLEYS
- COUPER LA VIEILLE COURROIE ET LA RETIRER DES POULIES
- ALTEN RIEMEN DURCHSCHNEIDEN UND VON RIEMENSCHEIBE ENTFERNEN
- KNIP OUDE V-RIEM DOOR EN VERWIJDER DEZE
- TAGLIATE LA CINGHIA VECCHIA E SFILATELA DELLA PULEGGIA
- CORTE CORREA VIEJA Y QUITE DE LAS POLEAS



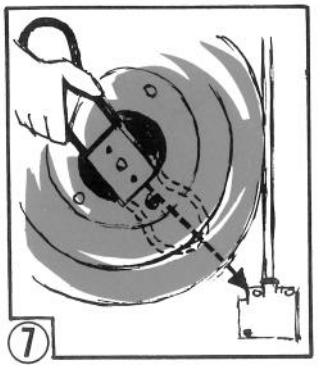
5

- TURN MOWER ON LEFT SIDE
- PLACER LA TONDEUSE SUR LE COTE GAUCHE
- MAEHER AUF DIE LINKE SEITE LEGEN
- PLAATS MACHINE OP LINKERKANT
- GIRARE IL TOSAERBA DAL LATO SINISTRO
- COLOQUE CORTAGRAMA SOBRE LADO IZQUIERDO



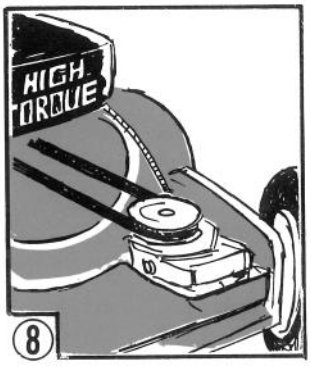
6

- Ⓐ BLADE RETAINER Ⓑ BLADE Ⓒ ANTI-SCALP CUP Ⓓ WASHER Ⓔ CAPSCREW
- Ⓐ DISPOSITIF DE RETENUE DE LA LAME Ⓑ LAME Ⓒ DISQUE ANTI-SCALPE Ⓓ RONDELLE DE BLOCAGE Ⓔ VIS
- Ⓐ MESSERHALTERUNG Ⓑ MESSER Ⓒ CHUERFSCHEIBE Ⓓ KLEMMSCHEIBE Ⓔ SCHRAUBE
- Ⓐ MESHOUDER Ⓑ MES Ⓒ ANTISCALP CUP Ⓓ MESBOUT Ⓔ VEERRING
- Ⓐ PORTA LAMA Ⓑ LAMA Ⓒ DISCO ANTI-SCALP Ⓓ RONDELLA Ⓔ BULLONE
- Ⓐ RETEN DE CUCHILLA Ⓑ CUCHILLA Ⓒ DISCO ANTI-RASANTE Ⓓ ARANDELA Ⓔ TORNILLO



7

- INSERT BELT THROUGH HOLE
- INSERER LA COURROIE A TRAVERS LE TROU
- KEILRIEMEN DURCH DAS LOCH EINFUEHREN
- STEEK V-RIEM DOOR DE UITSPARING
- INSERIRE LA CINGHIA ATTRAVERSO IL FORO
- PASE CORREA POR EL HUECO



8

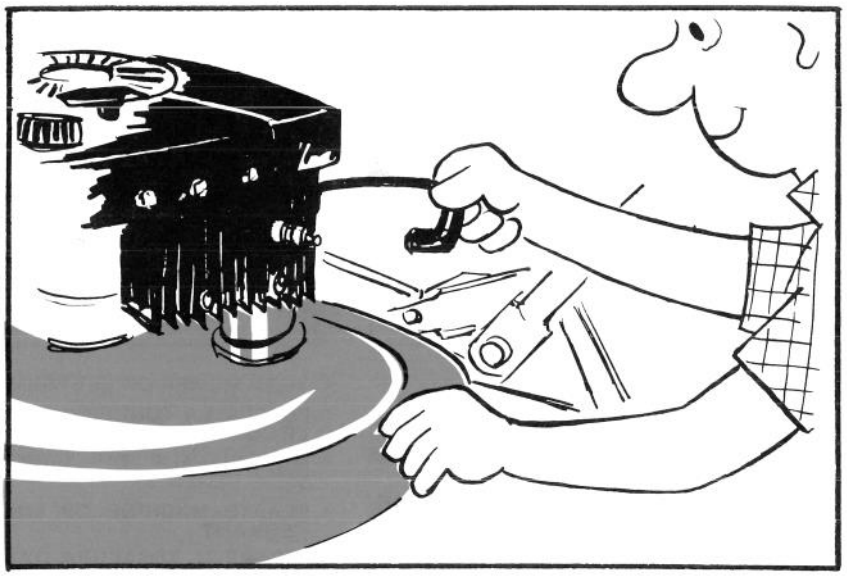
- PLACE BELT AROUND PULLEY
- PLACER LA COURROIE AUTOUR DE POULIES
- RIEMEN UM DIE RIEMENSCHEIBE LEGEN
- LEG V-RIEM OM DE POULIE
- METTERE LA CINGHIA INTORNO ALLA PULEGGIA
- COLOQUE CORREA SOBRE LAS POLEAS

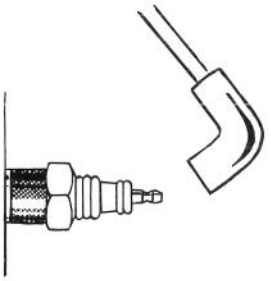
9

- REINSTALL NO. 2 AND NO. 6, FILL GAS TANK, AND CONNECT SPARK PLUG WIRE.
- REMETTRE LE NO 2 ET LE NO 6, REMPLIR LE RESERVOIR D'ESSENCE, ET REBRANCHER LE FIL DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE
- NR. 2 UND NR. 6 WIEDER INSTALLIEREN, BENZINTANK FUELLEN UND ZUENDKERZENKABEL WIEDER ANBRINGEN
- MONTEER NO. 2 EN NO. 6, VUL BENZINETANK EN SLUIT BOUGIEKABEL AAN.
- RIMONTATE N. 2 E N. 6, METTETE BENZINA E ATTACCATE LA CANDELA
- VUELVA A INSTALAR NUMEROS 2 Y 6, LLENE EL TANQUE DE GASOLINA, Y CONECTE EL CABLE DE BUJIA

- BLADE REMOVAL AND SHARPENING
- DEMONTAGE ET AIGUISAGE DE LA LAME
- AUSBAU UND SCHAERFEN DES MESSERS
- DEMONTAGE EN SLIJPEN VAN HET MAAIMES
- RIMOZIONE DELLA LAMA ED AFFILATURA
- DESMONTAJE Y AFILADO DE CUCHILLA

CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION





DISCONNECT SPARK PLUG WIRE FIRST

•

DEBRANCHER LE FIL DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE

•

ZUERST ZUENKERZENKABEL ABZIEHEN

•

MAAK EERST DE BOUGIEKABEL LOS

•

STACCARE PRIMA IL FILO DELLA CANDELA

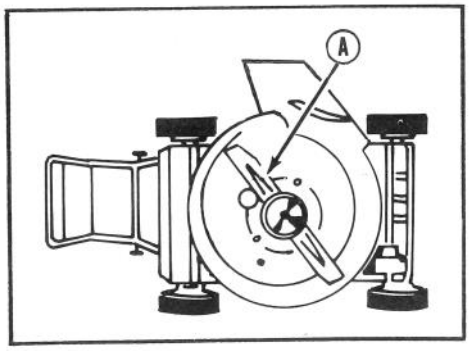
•

DESCONECTE EL CABLE DE LA BUJIA PRIMERO

- USE GLOVE WHEN HANDLING BLADE
- METTRE DES GANTS POUR DEMONTER LA LAME
- BEIM ENTFERNEN UND SCHAERFEN DES MESSERS IMMER HANDSCHUHEBENUETZEN
- TREK EERST HANDSCHOENEN AAN
- USATE I GUANTI QUANDO TOGLIETE LA LAMA
- USE GUANTES PARA DESMONTAR CUCHILLA

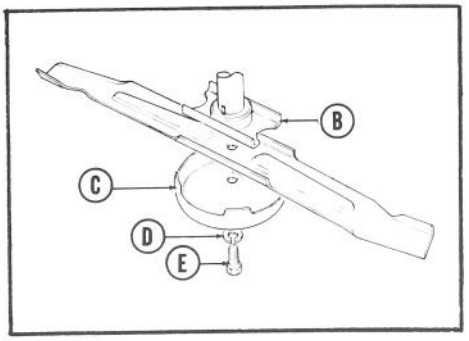


(Continued) (Suite) (Fortsetzung) (Vervolg) (Continua) (Continuacion)



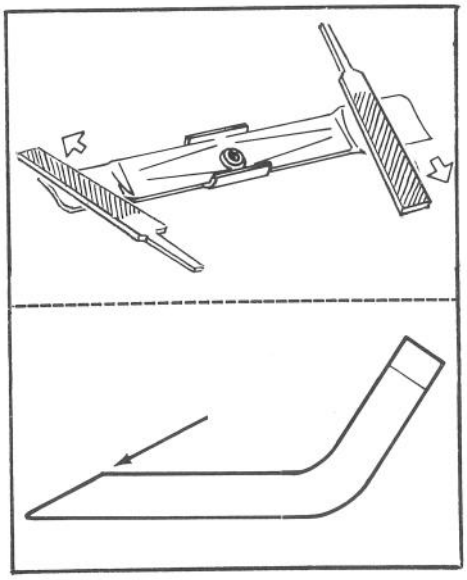
1

- SET ON LEFT SIDE. Ⓐ REMOVE BLADE.
- PLACER LA TONDEUSE SUR LE COTE GAUCHE. Ⓐ RETIRER LA LAME
- MAEHER AUF DIE LINKE SEITE LEGEN. Ⓐ MESSER AUSBAUEN
- ZET MACHINE OF LINKERKANT. Ⓐ VERWIJDER MAAIMES
- PONTEVI DIETRO SUL LATO SINISTRO. Ⓐ TOGLIERE LA LAMA
- COLOQUE SOBRE LADO IZQUIERDO. Ⓐ DESMONTE CUCHILLA



2

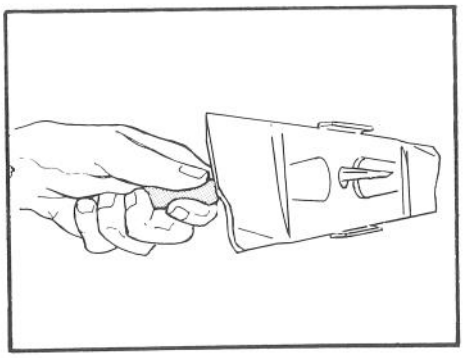
- Ⓑ BLADE RETAINER Ⓒ ANTI-SCALP CUP Ⓓ WASHER Ⓔ CAPSCREW
- Ⓑ DISPOSITIF DE RETENUE DE LA LAME Ⓒ DISQUE ANTI-SCALPE Ⓓ RONDELLE Ⓔ VIS
- Ⓑ MESSERHALTERUNG Ⓒ SCHURFSCHEIBE Ⓓ KLEMMSCHEIBE Ⓔ SCHRAUBE
- Ⓑ MESHOUDER Ⓒ ANTISCALPCUP Ⓓ VEERRING Ⓔ MESBOUT
- Ⓑ PORTA LAMA Ⓒ DISCO ANIT-SCALP Ⓓ RONDELLA Ⓔ VITI
- Ⓑ RETEN DE CUCHILLA Ⓒ DISCO ANTI-RASANTE Ⓓ ARANDELA Ⓔ TORNILLO



3

- SHARPEN BLADE FROM TOP ONLY. BOTH ENDS.
- AIGUISER LA LAME UNIQUEMENT SUR LE COTE TRANCHANT. AUX DEUX EXTREMITES.
- MESSER NUR AUF EINER SEITE SCHLEIFEN. BEIDE ENDEN.
- VIJL BEIDE SNIJKANTEN.
- BILANCIATE LE LAME QUANDO LE AFFILATE. DA AMBO LE PARTI.
- AFILE LAS CUCHILLAS DE ARRIBA SOLAMENTE. AMBOS LADOS.

- FILE AT ORIGINAL ANGLE
- AIGUISER A L'ANGLE D'ORIGINE
- IM ORIGINALWINKEL FEILEN
- VIJL ONDER JUISTE HOEK
- AFFILIATE ALL'ANGOLO ORIGINALE
- AFILE AL ANGULO ORIGINAL



4

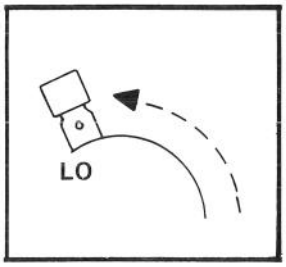
- BALANCE BLADE. FILE HEAVY SIDE TO BALANCE.
- EQUILIBRAGE DE LA LAME. POUR RATTRAPER L'EQUILIBRE, RELIMER DU COTE OU PENCHE LA LAME.
- MESSER AUSWUCHTEN. SCHWERERE SEITE ABFEILEN, BIS DAS MESSER IM GLEICHGEWICHT IST.
- BALANCEER MAAIMES. VIJL AAN DE ZWARE ZIJDE.
- BILANCIARE LA LAMA CON UN PESO UGUALE DA ENTRAMBI I LATI.
- BALANCE CUCHILLA. LIME LADO PESADO PARA BALANCEAR.

5

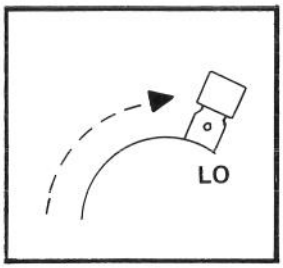
- REASSEMBLE AS IN NO. 2.
- REMONTER COMME DANS LE NUMERO 2
- MONTAGE WIE IN NR. 2
- MONTEER ZOALS ONDER NO. 2
- RIFARE STESSA OPERAZIONI COME N. 2
- RE-ARMAR COMO EN EL NO. 2

- CARE OF ENGINE AND MOWER HOUSING
- ENTRETIEN DU MOTEUR ET DU CHASSIS DE LA TONDEUSE
- PFLEGE DES MOTOR UND DES MAEHGEHAEUSES
- MOTORVERZORGING EN ONDERHOUD MAAIKAP
- MANUTENZIONE AL MOTORE ED ALLO CHASSIS
- CUIDADO DEL MOTOR Y SU CUBIERTA

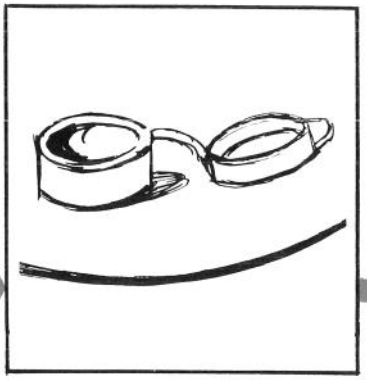
CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION



- REAR WHEELS
- ROUES ARRIERE
- HINTERRAEDER
- ACHTERWIELEN
- RUOTE ARRIERI
- RUEDAS DELANTERAS



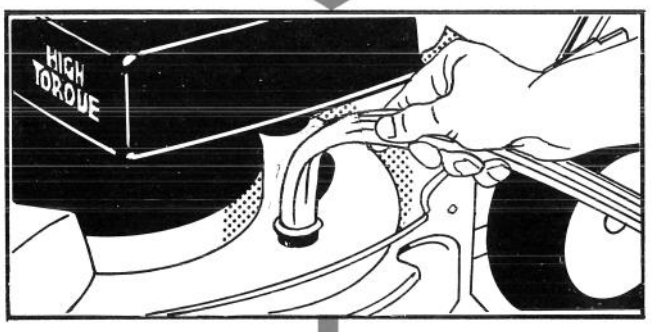
- FRONT WHEELS
- ROUES AVANT
- VORDERRAEDER
- VOORWIELEN
- RUOTE AVANTI
- RUEDAS TRASERAS

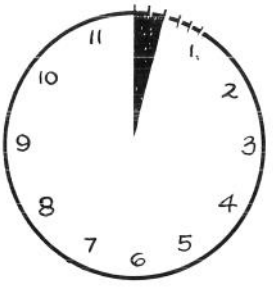


- WASHOUT PORT
- REGARD DE LAVAGE
- WASCHOEFFNUNG
- SCHOONMAAKPOORT
- OBLO DI LAVAGGIO
- ESCOTILLA DE LIMPIEZA



- ENGINE AT FULL SPEED
- LE MOTEUR DOIT TOURNER A PLEIN GAZ
- MOTOR MIT VOLLGAS LAUFEN LASSEN
- MOTOR OP HOOGSTE TOERENTAL
- MOTORE ALLA MASSIMA VELOCITA
- MOTOR A VELOCIDAD MAXIMA





2 { MINUTES
MINUTES
MINUTEN
MINUTEN
MINUTI
MINUTOS

- INSERT WATER HOSE
- PLACER L'EXTREMITE DU TUYAU D'ARROSAGE DANS L'ORIFICE
- WASSERSCHLAUCH EINFUEHREN
- WATERSLANG INSTEKEN
- INSERIRE LA CANNA DI GOMMA
- COLOQUE LA MANGUERA





- REPLACING SPARK PLUG
- REMPLACEMENT DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE
- ERSETZEN DER ZUENDKERZE
- VERVANGEN VAN DE BOUGIE
- CAMBIARE LA CANDELA
- CAMBIO DE BUJIA

CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION

CHECK
SPARK PLUG
EVERY
25
HOURS

•

VERIFIER
LA BOUGIE
TOUTES LES
25
HEURES

•

ZUENDKERZE ALLE
25
BETRIEBSSTUNDEN
KONTROLLIEREN

•

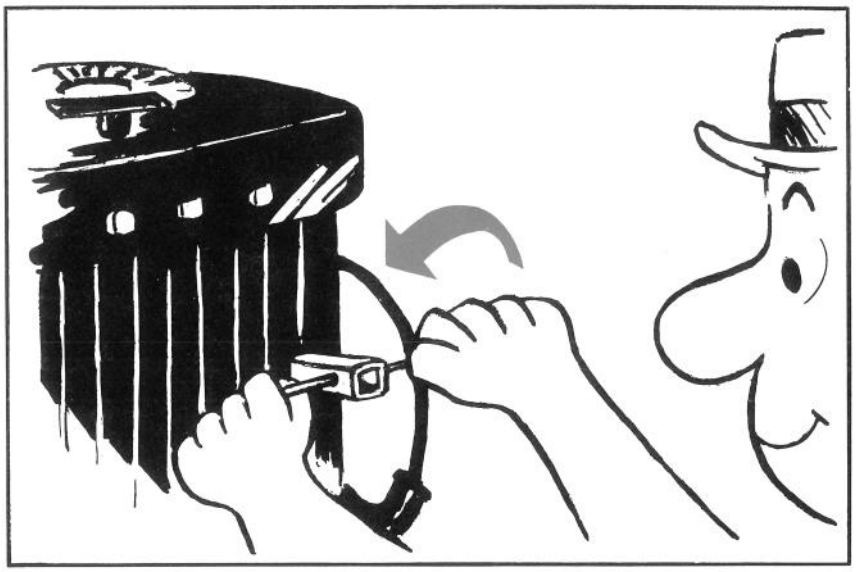
CONTROLEER DE
BOUGIE ELKE
25
BEDRIJFSUREN

•

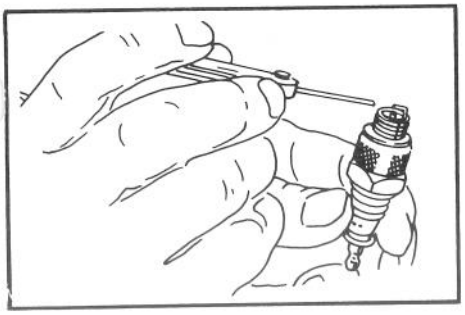
CONTROLLARE LA
CANDELA OGNI
25
ORE

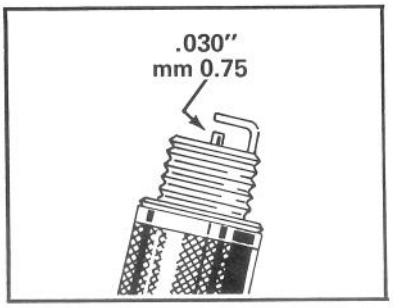
•

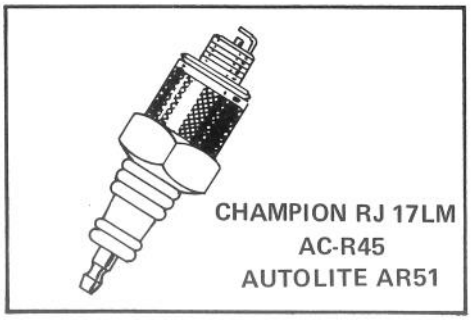
CHEQUE LA
PUJIA CADA
25
HORAS











● BAGGING TIPS ● CONSEILS POUR LE RAMASSAGE
● ARBEITEN MIT DER GRASFANGVORRICHTUNG ● GRASVANGTIPS
● DISPOSITIVO RACCOGLIERBA ● CONSEJOS PARA EL ENSACADO

WARNING: THE GRASS BAG IS MADE OF MATERIALS THAT WILL CATCH AND CONTAIN THE MAJORITY OF FOREIGN OBJECTS WHICH MAY BE THROWN INTO IT, SUCH AS SMALL STONES, ETC. HOWEVER, UNDER NORMAL USAGE THE BAG MATERIAL IS SUBJECT TO DETERIORATION AND WEAR AND SHOULD, THEREFORE, BE FREQUENTLY CHECKED FOR BAG REPLACEMENT. USE GENUINE TORO REPLACEMENT BAGS.

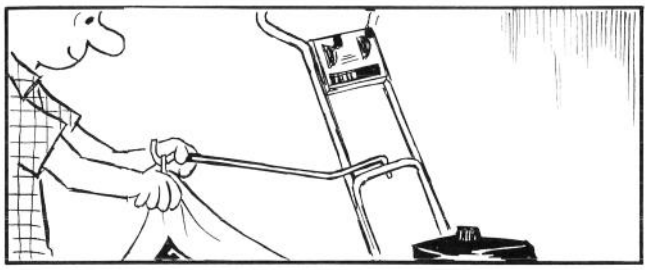
AVERTISSEMENTS: LE SAC DE RAMASSAGE DE L'HERBE EST TISSE DANS UNE MATIERE QUI ARRETE LA PLUPART DES OBJETS ETRANGERS QUI PEUVENT ETRE PROJETES, TELLES QUE DES PETITES PIERRES ETC. . . .CEPENDANT DANS DES CONDITIONS NORMALES D'UTILISATION, LA MATIERE EST SUJETTE A LA DETERIORATION ET A L'USURE ET DEVRA ETRE PAR CONSEQUENT, FREQUEMMENT VERIFIEE ET REMPLACEE. UTILISER DES SACS DE REMPLACEMENT TORO.

VORSICHT: DER GRASFANGSACK IST AUS MATERIAL ANGEFERTIGT, DAS DIE MEISTEN FREMDKOERPER, WIE Z.B. KLEINE STEINE, USW. AUFFAENGT. DER GRASFANGSACK MUSS JEDOCH REGELMAESSIG NACH BESCHAEDIGUNGEN UND ABNUETZUNG UNTERSUCHT WERDEN. FUER DEN ERSATZ NUR ORIGINAL TORO GRASFANGSAECKE VERWENDEN.

WAARSCHUWING: DE GRASVANGZAK IS VERVAARDIGD VAN EEN SPECIALE KUNSTSTOF, DIE DE MEESTE VREEMDE VOORWERPEN, DIE ER IN TERECHT KOMEN OPVANGT EN TEGENHOUDT. NIETTEMIN IS DE VANGZAK AAN SLIJTAGE ONDERHEVIG EN MOET DERHALVE REGELMATIG GECONTROLEERD WORDEN OP GATEN E.D. GEBRUIK VOOR VERVANGING UITSLUITEND DE ORIGINELE TORO GRASVANGZAKKEN.

ATTENZIONE: IL SÁCCO RACCOGLIERBA E COSTRUITO IN UNA FIBRA SPECIALE IN MODO CHE NON SI ROMPA ANCHE SE RICEVE PICCOLE PIETRE O ALTRI OGGETTI ESTRANEI ALL'ERBA. TUTTAVIA CONTROLLARE COSTANTEMENTE IL SACCO, CHE NON ABBIA OGGETTI ESTRANEI CHE LO POSSANO DETERIORARE. USATE I SACCHI ORIGINALI TORO.

PRECAUCION: LA BOLSA DEL ENSACADOR ESTA HECHA DE MATERIALES QUE ATRAPAN LA MAYOR PARTE DE LOS OBJETOS EXTRANOS COMO PEQUENAS PIEDRAS, ETC. SIN EMBARGO, EN USO NORMAL EL MATERIAL DE LA BOLSA ESTA SUJETO A DETERIORO, POR LO TANTO, EL DESGASTE DEBE SER CONTROLADO CON FRECUENCIA PARA DETERMINAR SI ES NECESARIO UN CAMBIO. USE BOLSAS DE REPUESTO GENUINAS TORO.



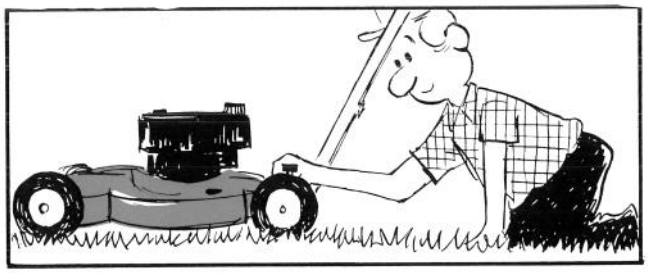
1

- INSTALL BAGGING ATTACHMENT BEFORE STARTING ENGINE.
- INSTALLER LE DISPOSITIF DE RAMASSAGE AVANT DE METTRE LE MOTEUR EN MARCHE.
- GRASFANGVORRICHTUNG VOR DEM STARTEN DES MOTORS ANBRINGEN.
- DE GRASVANGSET MOET ALTIJD VOORDAT DE MOTOR WORDT GESTART GEMONTEERD WORDEN.
- INSTALLARE IL DISPOSITIVO RACCOGLIERBA PRIMA DI AVVIARE IL MOTORE.
- INSTALE EL ENSACADOR ANTES DE PRENDER EL MOTOR.



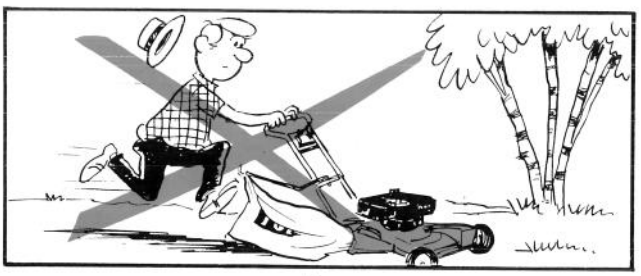
2

- DO NOT CUT WET GRASS – WAIT UNTIL IT DRIES.
- NE PAS TONDRE D'HERBE HUMIDE . . . ATTENDRE QU'ELLE SOIT SECHE.
- NIE NASSES GRAS SCHNEIDEN-WARTEN BIS ES TROCKEN IST.
- HET MAAIEN VAN NAT GRAS IS NIET AAN TE RADEN, WACHT TOT HET DROOG IS.
- NON TAGLIATE QUANDO L'ERBA E BAGNATA, ASPETTATE FINCHE SIA ASCIUTTA.
- NO CORTE GRAMA MOJADA . . . ESPERE A QUE SEQUE.



3

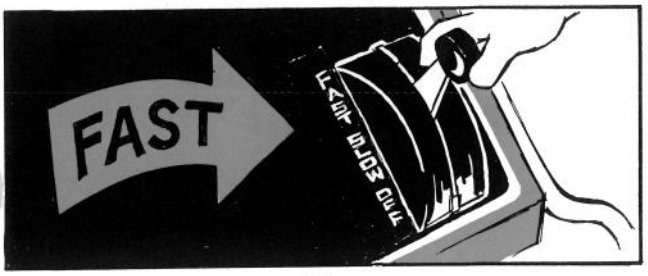
- TALL GRASS REQUIRES MAXIMUM HEIGHT SETTING.
- UNE HERBE HAUTE NECESSITE UN REGLAGE MAXIMUM DE LA HAUTEUR DE COUPE.
- HOHES GRAS MUSS MIT DER HOECHSTEN SCHNITTHOEHE GESCHNITTEN WERDEN.
- HOOG GRAS VEREIST DE GROOTSTE MAAIHOOGTE.
- L'ERBA INCOLTA RICHIEDE IL TAGLIO AL MASSIMO DELL'ALTEZZA.
- GRAMA ALTA REQUIERE AJUSTE MAXIMO DE ALTURA.



4

- WALK LEISURELY BEHIND YOUR MOWER - DO NOT RUN.
- MARCHEZ TRANQUILLEMENT DERRIERE VOTRE TONDEUSE . . . NE COUREZ PAS.
- LANGSAM HINTER DEM MAEHER GEHEN . . . NICHT RENNEN.
- LOOP GEWOON MET DE MACHINE, REN NIET.
- CAMMINATE LENTAMENTE DEITRO IL TOSAERBA . . . NON CORRETE.
- CAMINE LENTAMENTE DETRAS DE LA CORTAGRAMA . . . NO CORRA.

(Continued) (Suite) (Fortsetzung) (Vervolg) (Continua) (Continuacion)



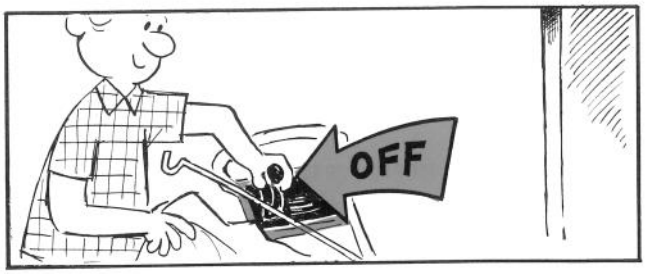
5

- USE HI SPEED WHEN BAGGING.
- UTILISEZ LA VITESSE "HI" QUAND VOUS RAMASSEZ L'HERBE.
- GASHEBEL AUF "HI" STELLEN, WENN GRASFANGVORRICHTUNG VERWENDET WIRD.
- HET BESTE VANGRESULTAAT BEREIKT MEN MET DE MOTOR OP VOLLE TOEREN.
- USATE LA VELOCITA MASSIMA (HI) QUANDO USATE IL SACCO.
- USE ALTA VELOCIDAD CUNADO ENSAQUE.



6

- GUIDE BAG WITH HAND WHEN WORKING IN TIGHT LOCATIONS.
- GUIDEZ VOTRE SAC A LA MAIN EN TONDANT SUR DES SURFACES ETROITES.
- FANGSACK MIT DER HAND FUEHREN, WENN IN ENGEM GELAENDE GEMAEHT WIRD.
- GELEID DE VANGZAK MET DE HAND BIJ MOEILIJK BEREIKBARE PLAATSEN.
- GUIDATE IL SACCO CON LE MANI, QUANDO LAVORATE IN ZONE STRETTE.
- GIRE LA BOLSA CON LA MANO EN LUGARES ESTRECHOS.



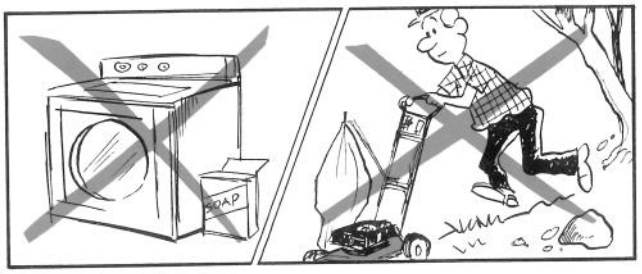
7

- STOP ENGINE BEFORE REMOVING BAG.
- ARRETEZ LE MOTEUR AVANT DE RETIRER LE SAC.
- MOTOR VOR DEM ENTFERNEN DES FANGSACKES ABSTELLEN.
- STOP DE MOTOR VOOR HET VERWIJDEREN VAN DE ZAK.
- FERMATE IL MOTORE PRIMA DI TOGLIERE IL SACCO.
- PARE EL MOTOR ANTES DE QUITAR LA BOLSA.



8

- EMPTY BAG OFTEN. GIANT BAGS CAN BE USED.
- VIDEZ SOUVENT LE SAC. VOUS POUVEZ UTILISER DES SACS GEANTS.
- FANGSACK OFT LEEREN.
- MAAK DE ZAK VAAK LEEG. OOK EEN GROTER MODEL ZAK IS LEVERBAAR.
- VOUTATE SPESSO IL SACCO. SI PUO USARE ANCHE IL SACCO GIGANTE.
- VACIE LA BOLSA A MENUDO. SE PUEDEN USAR BOLSAS GIGANTES.



9

- DO NOT WASH BAGS. DO NOT USE BAG IN ROUGH, UNCERTAIN AREAS.
- NE LAVEZ PAS LES SACS. N'UTILISEZ PAS DE SACS DANS LES ENDROITS ACCIDENTES OU INEGAUX.
- FANGSAECKE NICHT WASCHEN. SAECKE NICHT IN SCHWIERIGEM GELAENDE VERWENDEN.
- WAS DE ZAKKEN NIET. GEBRUIK DE ZAK NIET IN RUW, ONEFFEN TERREIN.
- NON LAVATE IL SACCO. NON USATE IL SACCO PER ERBA ALTA ED IN ZONE DIFFICILI.
- NO LAVE LA BOLSA. NO LA UTILICE EN AREAS INCIERTAS.

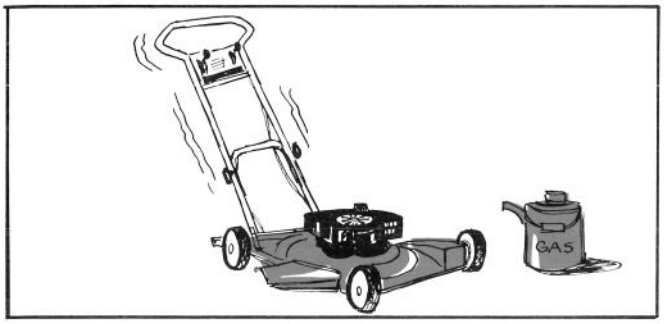


10

- SHUT OFF ENGINE WHEN REMOVING BAG.
- COUPEZ LE MOTEUR EN RETIRANT LE SAC.
- MOTOR ABSTELLEN, WENN DER FANGSACK ENTFERNT WIRD.
- STOP DE MOTOR ALS DE VANGZAK VERWIJDERD MOET WORDEN.
- FERMATE IL MOTORE QUANDO STACCATE IL SACCO.
- APAGUE EL MOTOR CUANDO QUITE LA BOLSA.

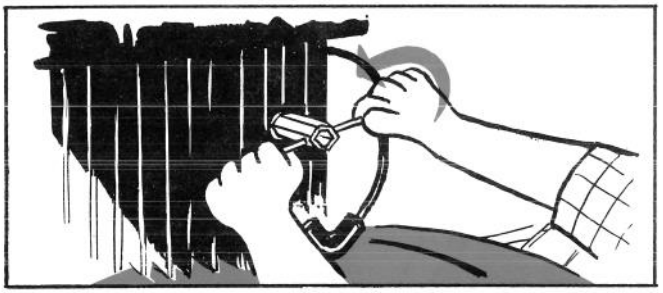
● OFF SEASON STORAGE ● ENTREPOSAGE HORS-SAISON ● SAISONGEMAESSE LAGERUNG ● WINTERBERGING ● IMMAGAZZINAGGIO FUORI STAGIONE ● ALMACENAJE FUERA DE TEMPORADA

- IF THE MOWER IS TO BE STORED FOR 30 DAYS OR MORE, PREPARE FOR STORAGE AS FOLLOWS:
- SI LA TONDEUSE DOIT ETRE ENTREPOSEE PENDANT UNE DUREE PROLONGEE (30 JOURS ET PLUS) PREPAREZ LA TONDEUSE DE LA MANIERE SUIVANTE:
- WENN DER MAEHER LAENGER ALS 30 TAGE GELAGERT WERDEN SOLL, TREFFEN SIE DIE NACHSTEHENDEN VORBEREITUNGEN:



1

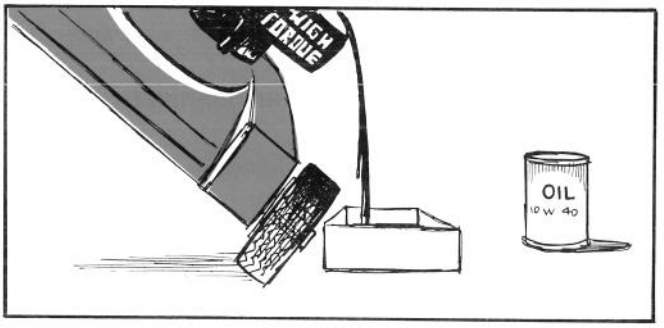
- RUN ENGINE UNTIL IT IS OUT OF GASOLINE.
- METTRE LE MOTEUR EN MARCHE AFIN DE VIDER LE CARBURATEUR ET LE CONDUIT D'ALIMENTATION.
- DEN BENZINTANK ENTLEEREN, MOTOR LAUFEN LASSEN, BIS ER AUS BENZINMANGEL ABSTELLT.
- LAAT DE MOTOR DRAAIEN TOT BENZINE VERBRUIKT IS.
- FARLO FUNZIONARE FINCHE LA BENZINA E ESAURITA.
- ENCIENDA MOTOR HASTA CONSUMIR GASOLINA.



3

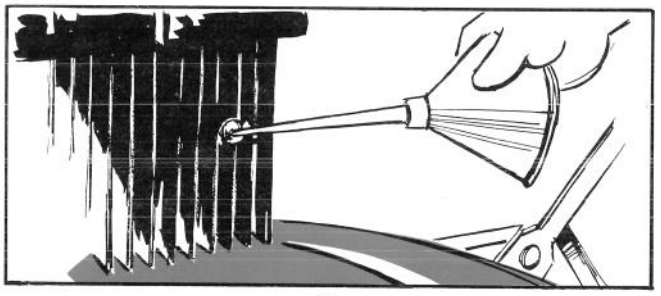
- REMOVE SPARK PLUG.
- RETIRER LA BOUGIE.
- ZUENDKERZE ENTFERNEN.
- VERWIJDER DE BOUGIE.
- TOGLIERE LA CANDELA.
- QUITE LA BUJIA.

- ALS DE MACHINE MEER DAN 30 DAGEN NIET GEBRUIKT ZAL WORDEN, PREPAREER DE MACHINE DAN ALS VOLGT:
- SE IL TOSAERBA VIENE IMMAGAZZINATO PER 30 GG. E OLTRE PREPARARLO COME SEGUE:
- SI LA PODADORA VA A SER ALMACENADA MAS DE 30 DIAS PREPARELA PARA ALMACENAJE ASI:



2

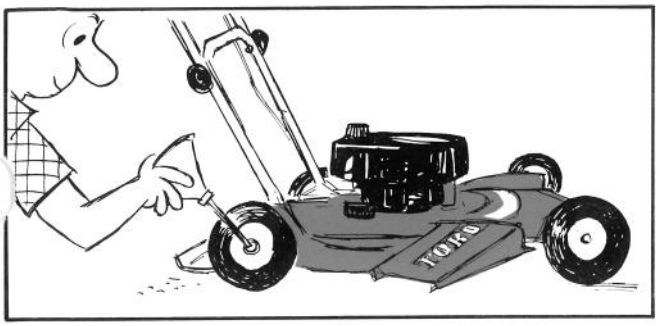
- DRAIN OIL AND REFILL WITH FRESH OIL.
- VIDANGER L'HUILE DU CARTER DU MOTEUR ET LE REMPLIR D'HUILE FRAICHE.
- OEL ABLASSEN UND MIT FRISCHEM OEL WIEDER AUFFUELLEN.
- TAP MOTOROLIE AF EN VUL MET NIEUWE OLIE.
- TOGLIERE L'OLIO VECCHIO E METTERE IL NUOVO.
- DRENE EL ACEITE VIEJO Y ECHE NUEVO.



4

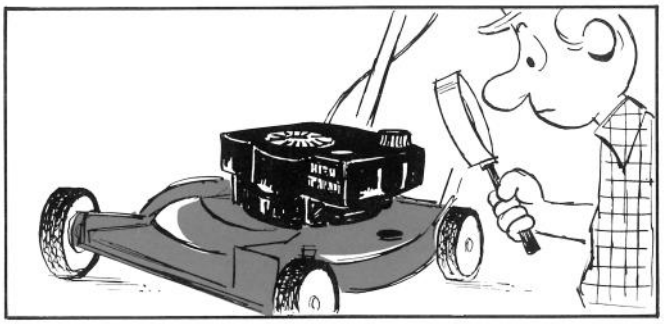
- POUR ONE OUNCE OF OIL INTO CYLINDER. PULL ROPE TO DISTRIBUTE OIL. REPLACE SPARK PLUG.
- VERSER UN PEU D'HUILE DANS LE CYLINDRE. LANCER LE MOTEUR PLUSIEURS FOIS POUR REPARTIR L'HUILE. REPLACER LA BOUGIE.
- EIN TEELOEFFEL OEL IN DEN ZYLINDER GEBEN. STARTSEIL ZIEHEN UM DAS OEL ZU VERTEILEN. ZUENDKERZE WIEDER EINSETZEN.
- GIET EEN EETLEPEL OLIE IN DE CILINDER. MET STARTKOORD ENKELE MALEN DE MOTOR DRAAIEN. BOUGIE WEER MONTEREN.
- METTERE POCHE GOCCE DI OLIO NEL CILINDRO. TIRARE LA MANOPOLA AVV. PER SPARGERE OLIO NEL CILINDRO. RIMETTERE LA CANDELA.
- ECHE UNA ONZA DE ACEITE AL CILINDRO. HALE LA CUERDA PARA DISTRIBUIR ACEITE. REPONGA BUJIA.

(Continued) (Suite) (Fortsetzung) (Vervolg) (Continua) (Continuacion)



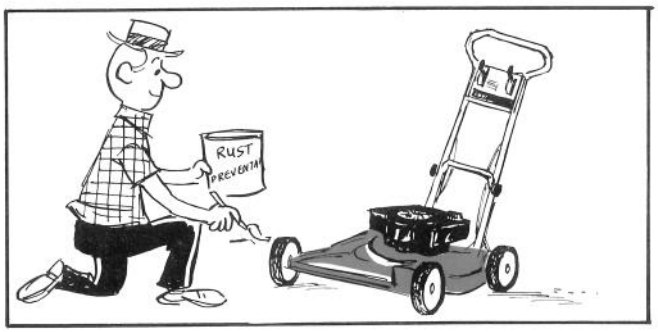
5

- LUBRICATE MOWER.
- LUBRIFIER TOUS LE POINTS DE GRAISSAGE.
- MAEHER SCHMIEREN.
- SMEER DE MACHINE.
- LUBRIFICARE IL TOSAERBA.
- LUBRIQUE LA PODADORA.



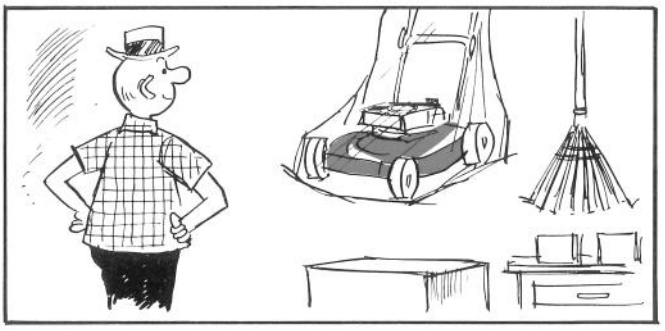
6

- EXAMINE FOR DAMAGE. FIX AS NECESSARY.
- VERIFIER S'ILY A DES DEGATS. RESSERRER LES PIECES MOBILES SI NECESSAIRE.
- NACH BESCHAEDIGUNGEN UNTERSUCHEN. WENN NOETIG, SCHAEDEN BEHEBEN.
- CONTROLEER EN HERSTEL EVENT. SCHADE.
- CONTROLLARE EVENTUALI DANNI SEGNARLI SE NECESSARIO.
- BUSQUE DESPERFECTOS; ARREGLELOS.



7

- COVER BARE METAL WITH OIL OR RUST PREVENTATIVE.
- ENDUIRE LES PARTIES DE METAL EXPOSEES, D'HUILE OU D'ANTI-ROUILLE.
- METALLTEILE MIT OEL ODER ROSTSCHUTZMITTEL EINSTREICHEN.
- BEHANDEL KALE PLEKKEN MET OLIE OF ROESTWEREND MIDDEL.
- COPRIRE IL METALLO SENZA VERNICE CON MINIO O OLIO.
- CUBRA EL METAL CON ACEITE O ANTI-OXIDANTE.



8

- COVER AND STORE IN CLEAN DRY PLACE.
- COUVRIR LA TONDEUSE ET L'ENTREPOSER DANS UN LIEU PROPRE ET SEC.
- DEN MAEHER AN EINEM, TROCKENEN ORT AUFBEWAHREN.
- DEK DE MACHINE AF EN ZET HEM OP EEN DROGE PLAATS.
- COPRIRLA E METTERLA IN LUOGO ASCIUTTO.
- CUBRA Y ALMACENE EN LUGAR SECO Y FRESCO.

THE TORO PROMISE

A One Year Limited Warranty

The Toro Company promises to repair any TORO product for the original purchaser if defective in materials or workmanship. The following time periods from the date of purchase apply:

Residential products . . . . . 1 year
Residential products used commercially . . . . . 45 days

The costs of parts and labor are included, but the customer pays the transportation costs. Just return any residential product to an Authorized TORO Service Dealer.

LA SOCIETE TORO PROMET

Garantie Limitee A 1 An

La societé TORO promet de réparer tout le matériel TORO pour l'acheteur d'origine si cet article comporte des vices de matière ou de fabrication. Les délais suivants sont appliqués à partir de la date d'achat:

Pour le matériel à usage domestique . . . . . 1 an
Pour le matériel à usage domestique utilisé commercialement . . . . . 45 jours

Les frais de pièces détachées et de main-d'oeuvre sont inclus, mais le client paie les frais de transport. Il suffit de renvoyer l'article à usage domestique à un agent TORO agréé avec service après-vente, ou l'article professionnel utilisé dans une administration ou une institution à un distributeur TORO.



DAS TORO VERSPRECHEN

Ein Jahr Begrenzte Garantie

Die TORO-Werke sowie die TORO Generalvertretung und Ihre Serviceorganisation verpflichten sich, für den Erstkäufer alle Mängel an einem TORO-Erzeugnis zu beheben, die auf Material oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Es gelten folgende Garantiefristen:

Privategeräte . . . . . 1 Jahr
Privategeräte die Gewerblich benützt werden . . . . . 45 Tage

Die Garantieverpflichtung erstreckt sich auf die Kosten für Ersatzteile und Arbeitszeit und gehen zu lasten der TORO Generalvertretung, nicht jedoch die Transportkosten. Defekte TORO Geräte sind nur an die TORO Generalvertretung oder an eine autorisierte TORO Servicestelle einzusenden.

LA PROMESA TORO

Garanzia Limitata B V Vale Un Anno

La Compañía Toro se compromete a repararle al comprador original cualquier producto TORO si el material o la mano de obra resultan defectuosos.

Productos Residenciales . . . . . 1 año
Productos Residenciales usados comercialmente . . 45 días

Los costos de piezas y mano de obra estan incluídos pero el cliente paga los gastos de transporte. Sencillamente devuelva cualquier producto residencial a su Distribuidor TORO Autorizado.

DE TORO BELOFTE

Een Jaar Garantie

The Toro Company doet de belofte ieder Toro produkt voor de eerste koper te repareren, als het een materiaalgebrek vertoont of niet goed afgewerkt is. De volgende perioden gelden vanaf de datum van aankoop:

Machines voor particulier gebruik . . . . . 1 jaar
Machines voor particulier gebruik voor beroepsmatige doeleinden gebruikt . . . . . 45 dagen

De kosten voor onderdelen en arbeidsloon zijn inbegrepen, maar vervoerskosten zijn voor rekening van de cliënt. Zend de machine naar uw dealer.

LA PROMESSA TORO

Garantia Limitada De Un Ano

La Toro garantisce di riparare ogni prodotto Toro all'acquirente originale se i materiali o il montaggio risultassero difettosi. Quanto sopra è valido per i seguenti periodi di tempe:

Macchine tosaerba residenziali . . . . . 1 anno
Macchine tosaerba residenziali usati commercialmente . . 45 giorni

Sono compresi i costi delle parti di ricambio e della mano d'opera, mentre il cliente deve pagare le spese di trasporto. Per le macchine professionali rivolgersi direttamente al concessionario Toro.

TORO®

- Specifications and design subject to change without notice. TORO is an exclusive trademark of The Toro Company, Minneapolis, MN 55420 U.S.A.
- Spécifications et dessin susceptibles de changements sans préavis. TORO est une marque deposée et exclusive de la The Toro Company, Minneapolis, MN 55420 U.S.A.
- Im Interesse der Weiterentwicklung bleiben technische Aenderungen vorbehalten. TORO ist eine eingetrogene Schutzmarke der The Toro Company, Minneapolis, MN 55420 U.S.A.
- Wijzigingen met betrekking tot ontwerp en technische gegevens voorbehouden. TORO is een exclusief handelsmerk van The Toro Company, Minneapolis, MN 55420 U.S.A.
- Le caratteristiche e i disegni possono essere cambiate senza preavviso. TORO è la marca esclusiva della The Toro Company, Minneapolis, MN 55420 U.S.A.
- Especificaciones y diseño sujetos a cambio sin previo aviso TORO es una marca exclusiva de The Toro Company, Minneapolis, MN 55420 U.S.A.

- Printed in U.S.A.
- Imprimé aux U.S.A.
- Gedruckt in U.S.A.
- Gedrukt in U.S.A.
- Stampata in U.S.A.
- Impreso en EE.UU.